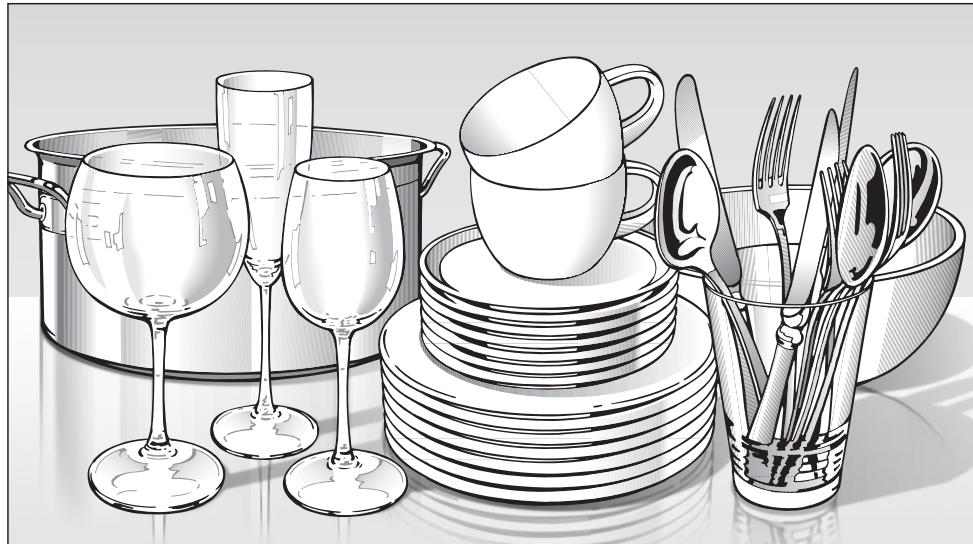


## Инструкция по эксплуатации и гарантия качества



## Посудомоечная машина G 5980 / G 5985

До установки, подключения и подготовки прибора  
к работе **обязательно** прочтите  
инструкцию по эксплуатации и монтажную схему.  
Вы обезопасите себя и  
предотвратите повреждения прибора.

ru - RU, UA, KZ

M.-Nr. 09 261 022

# Содержание

---

<b>Описание устройства</b>	5
Внешний вид прибора	5
Панель управления	6
<b>Miele@home</b>	7
<b>Указания по безопасности и предупреждения</b>	9
<b>Ваш вклад в охрану окружающей среды</b>	19
Утилизация упаковки	19
Утилизация отслужившего прибора	19
Экономное мытье посуды	20
<b>Первый ввод в эксплуатацию</b>	21
Открывание дверцы	21
Закрывание дверцы	21
Принцип работы дисплея	22
Базовые установки	23
Устройство смягчения воды	26
Показать и установить жесткость воды	27
Для первого ввода в эксплуатацию Вам нужно:	28
Заполнение контейнера регенерационной солью	28
Индикатор недостатка соли	30
Ополаскиватель	31
Заправка контейнера ополаскивателем	31
Индикатор недостатка ополаскивателя	32
<b>Размещение посуды и столовых приборов</b>	33
Предметы, не подходящие для мытья в посудомоечной машине:	34
Верхний короб	35
Откидные направляющие	35
Подставка для чашек	35
Подставка для чашек Jumbo (в зависимости от модели)	36
Держатель для бокалов	36
Перестановка верхнего короба	37
Нижний короб	38
Вставка MultiComfort, съемная	39
Держатель для бокалов	39
Держатель для бокалов	40
Откидные направляющие	40
Держатель для бутылок	40

# Содержание

---

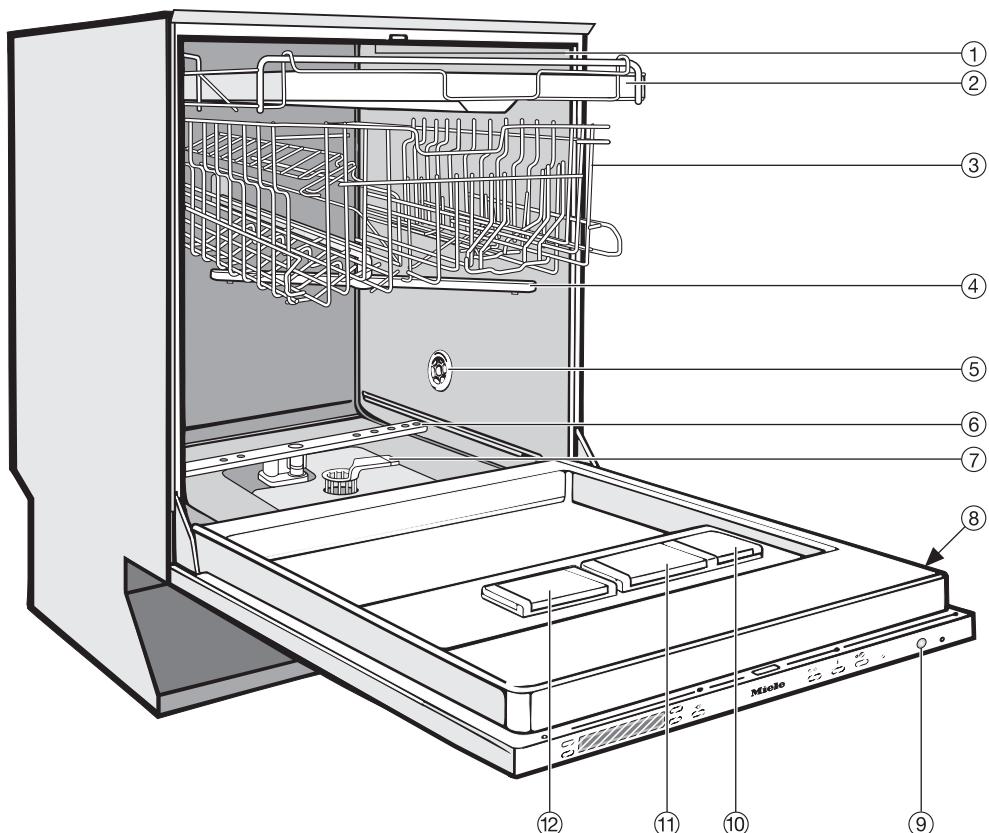
Столовые приборы . . . . .	41
Выдвижной поддон 3D для столовых приборов (в зависимости от модели) . . . . .	41
Короб для столовых приборов (в зависимости от модели) . . . . .	42
<b>Эксплуатация</b> . . . . .	43
Моющее средство . . . . .	43
Загрузка моющего средства . . . . .	45
Включение . . . . .	46
Выбор программы . . . . .	46
Выбор опций . . . . .	47
Запуск программы . . . . .	48
Индикатор времени . . . . .	48
Режим ожидания . . . . .	49
Завершение программы . . . . .	49
Выключение . . . . .	50
Извлечение посуды . . . . .	50
Остановка выполнения программы . . . . .	50
Замена программы . . . . .	51
<b>Дополнительные функции</b> . . . . .	52
Отсрочка старта . . . . .	52
Освещение рабочей камеры BrilliantLight . . . . .	54
Компоненты моющего средства . . . . .	54
<b>Чистка и уход</b> . . . . .	55
Чистка моечной камеры . . . . .	55
Чистка дверцы и дверного уплотнителя . . . . .	55
Чистка световода . . . . .	55
Очистка панели управления и фронтальной поверхности прибора . . . . .	56
Проверка сеток фильтра в моечной камере . . . . .	57
Чистка фильтров . . . . .	57
Очистка распылительных коромысел . . . . .	59
<b>Помощь при неисправностях</b> . . . . .	60
Технические неполадки . . . . .	60
Неполадка в системе залива / слива воды . . . . .	62
Общие проблемы, связанные с работой посудомоечной машины . . . . .	64
Звуки при работе прибора . . . . .	66
Неудовлетворительный результат мойки . . . . .	67
<b>Устранение неисправностей</b> . . . . .	70
Чистка фильтра в заливном шланге . . . . .	70

# Содержание

---

Чистка сливного насоса и обратного клапана . . . . .	71
<b>Обзор программ . . . . .</b>	<b>72</b>
<b>Сервисная служба . . . . .</b>	<b>78</b>
Ремонтные работы . . . . .	78
Обновление программ (Update) . . . . .	78
Сертификат (только для РФ) . . . . .	78
<b>Дополнительно приобретаемые принадлежности . . . . .</b>	<b>79</b>
<b>Электроподключение . . . . .</b>	<b>80</b>
<b>Подключение к системе водоснабжения . . . . .</b>	<b>81</b>
Система защиты от протечек Miele . . . . .	81
Подача воды . . . . .	81
Слив воды . . . . .	83
<b>Технические характеристики . . . . .</b>	<b>84</b>
<b>Меню Установки ¶ . . . . .</b>	<b>85</b>
Вход в меню "Установки ¶" . . . . .	85
Язык ¶ . . . . .	86
Текущее время . . . . .	86
Жесткость воды . . . . .	87
Ополаскиватель . . . . .	87
Автоматическая . . . . .	87
Автоматическое открывание . . . . .	87
Режим ожидания . . . . .	88
Индикаторы недостатка моющих средств . . . . .	88
Контроль фильтров . . . . .	88
Изменение основного меню . . . . .	89
Сохранение опций . . . . .	90
Температура . . . . .	90
Зуммер . . . . .	90
Подтверждающий сигнал . . . . .	91
Яркость дисплея . . . . .	91
Память . . . . .	91
Торговля . . . . .	92
Заводская настройка . . . . .	92
Выход из меню "Установки ¶" . . . . .	92
<b>Гарантия качества товара . . . . .</b>	<b>93</b>
<b>Контактная информация о Miele . . . . .</b>	<b>95</b>

## Внешний вид прибора



- ① Верхнее распылительное коромысло (не отображено на рис.)
- ② Поддон для столовых приборов (в зависимости от модели)
- ③ Верхний короб
- ④ Среднее распылительное коромысло
- ⑤ Отверстие поступления воздуха при сушке (в зависимости от модели)
- ⑥ Нижнее распылительное коромысло
- ⑦ Комбинированный фильтр
- ⑧ Типовая табличка
- ⑨ Индикатор визуального контроля работы
- ⑩ Контейнер для запаса ополаскивателя
- ⑪ Двухкамерная кювета для моющих средств
- ⑫ Контейнер для запаса регенерационной соли

# Описание устройства

## Панель управления



### ① Кнопки навигации по меню

Для выбора пунктов меню, стоящих на дисплее рядом с соответствующей клавишей и обозначенных точкой.

Для изменения показываемых значений (+/-).

Для перехода на другие страницы меню.

### ② Дисплей

Подробная информация приведена на следующей странице.

### ③ Кнопка <C (Clear)

Для возврата на предыдущий уровень меню или отмены установленных перед этим значений.

### ④ Кнопка ◇ с индикатором (кнопка отсрочки старта)

Для выбора функции "Отсрочка старта".

### ⑤ Кнопка i (кнопка "Инфо")

Для вывода на дисплей подробной информации по выбранному пункту меню.

### ⑥ Кнопка ① с индикатором (Вкл/Выкл)

Для включения и выключения посудомоечной машины.

### ⑦ Разъем для сервисных работ

Место подключения компьютера при проведении контроля и сервисного обслуживания (в том числе для обновления программ)

### ⑧ Индикатор визуального контроля работы

Для индикации хода программы при закрытой дверце.

### ⑨ Miele@home

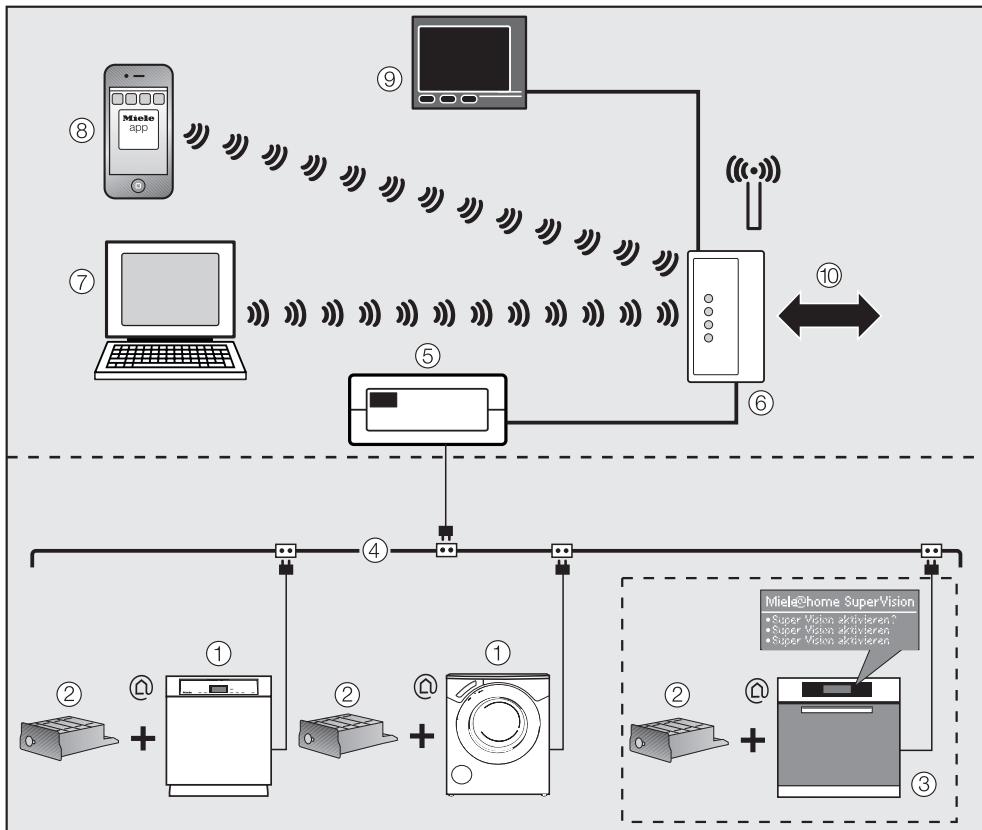
Обозначение коммуницируемого прибора Miele@home.

Эта инструкция описывает несколько моделей посудомоечных машин с разной высотой.

Разные модели посудомоечных машин обозначаются следующим образом:

нормальная = посудомоечная машина высотой 80,5 см (встраиваемая)  
или высотой 84,5 см (отдельностоящая)

XXL = посудомоечная машина высотой 84,5 см.



- ① Бытовые приборы с возможностью обмена данными
- ② Коммуникационный модуль
- ③ Бытовой прибор с функцией SuperVision
- ④ Электросеть
- ⑤ Miele@home Межсетевой интерфейс
- ⑥ Маршрутизатор с модулем беспроводной связи (WLAN)

- Возможность присоединения
- ⑦ ПК, ноутбук
- ⑧ iPod\* или iPhone\*
- ⑨ Коммуникация с дисплеем системы управления "умным домом"
- ⑩ Возможность соединения с интернетом

\* iPod и iPhone зарегистрированные торговые марки фирмы Apple Inc.

Этот прибор ① обладает возможностью обмена данными и может с помощью дополнительно приобретаемого коммуникационного модуля ② быть интегрирован в систему Miele@home.

Через систему Miele@home предметы бытовой техники, обладающие функцией обмена данными, направляют через электросеть ④ информацию о состоянии и указания к выполнению программ на отображающий прибор ③.

## Отображение информации, управление бытовыми приборами

- Бытовой прибор с функцией SuperVision ③  
На дисплее одного из бытовых приборов, обладающих функцией обмена данными, может быть отображен статус других приборов.
- Мобильный прибор для отображения данных ⑦/⑧ С помощью ПК, ноутбука или iPod\* / iPhone\* в зоне действия домашнего маршрутизатора WLAN ⑥ может быть отображена информация о работе прибора и выполнены некоторые команды по управлению.
- Домашняя сеть ⑨  
Системное решение Miele@home позволяет найти умные решения для Вашего дома. С помощью межсетевого интерфейса Miele@home ⑤ приборы с возможностью коммуникации могут быть интегрированы в другие системы управления "умным домом".

\* iPod и iPhone зарегистрированные торговые марки фирмы Apple Inc.

## Smart Grid / SmartStart

Приборы, оснащенные функцией Smart Grid могут автоматически начинать работу в то время, когда тариф оплаты электроэнергии наиболее оптимален. В межсетевом интерфейсе Miele@home ⑤ могут быть сохранены данные о тарифах оплаты электроэнергии. Межсетевой интерфейс Miele@home автоматически включает прибор в подходящее время.

## Дополнительно необходимо приобрести

- Коммуникационный модуль XKM 2000
- Межсетевой интерфейс Miele@home

Для принадлежностей есть отдельные инструкции по монтажу и эксплуатации.

## Дополнительная информация

Более подробную информацию о системе Miele@home, SuperVision и других возможностях Вы можете найти в интернете на странице [www.miele.ru](http://www.miele.ru) и в инструкциях по эксплуатации отдельных компонентов системы Miele@home, напр., межсетевого интерфейса Miele@home.

# **Указания по безопасности и предупреждения**

Эта посудомоечная машина соответствует требованиям техники безопасности. Однако, ненадлежащее использование прибора может привести к травмам персонала и материальному ущербу.

Прежде, чем устанавливать прибор и пользоваться им, внимательно прочтайте монтажный план и данную инструкцию по эксплуатации. Благодаря этому Вы защитите себя и избежите повреждений машины.

Бережно храните инструкцию по эксплуатации и монтажный план и по возможности передайте их следующему владельцу прибора!

## **Надлежащее использование**

- ▶ Эта посудомоечная машина предназначена для использования в домашнем хозяйстве или подобных условиях.
- ▶ Эта посудомоечная машина не предназначена для использования вне помещений.
- ▶ Используйте посудомоечную машину исключительно в домашних условиях, как описано в инструкции по эксплуатации. Использование прибора в других целях недопустимо. Компания Miele не несет ответственности за возможные повреждения, причиной которых является ненадлежащее использование или неправильная эксплуатация прибора.
- ▶ Лицам, которые по состоянию здоровья или из-за отсутствия опыта и соответствующих знаний не могут уверенно управлять машиной, не рекомендуется ее эксплуатация без присмотра или руководства со стороны ответственного лица.

# **Указания по безопасности и предупреждения**

---

## **Если у Вас есть дети**

- ▶ Дети младше 8 лет не должны пользоваться машиной или должны делать это под постоянным надзором.
- ▶ Дети старше 8 лет могут пользоваться машиной без надзора взрослых, если они настолько освоили управление ей, что могут это делать с уверенностью. Дети должны осознавать возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией машины.
- ▶ Не разрешайте детям проводить чистку и техобслуживание посудомоечной машины без Вашего присмотра.
- ▶ Присматривайте за детьми, которые находятся вблизи прибора. Не разрешайте детям играть с прибором. Существует опасность того, что дети могут оказаться закрытыми в посудомоечной машине!
- ▶ Следите, чтобы моющее средство было не доступно для детей! Моющие средства могут быть причиной появления раздражения в ротовой полости и гортани или привести к удушию. Поэтому следите за тем, чтобы дети находились вдали от посудомоечной машины. В ней могут оказаться остатки моющих средств.  
Немедлено обратитесь к врачу, если Ваш ребенок взял в рот моющее средство.

# **Указания по безопасности и предупреждения**

---

## **Техника безопасности**

- ▶ Перед установкой проверьте отсутствие на машине внешних повреждений. Ни в коем случае не вводите в эксплуатацию поврежденную машину. Эксплуатация поврежденной посудомоечной машины ставит под угрозу Вашу безопасность!
- ▶ Посудомоечная машина должна подключаться к электросети только с помощью трехполюсной вилки, имеющей защитный контакт (нестационарное подключение). После установки машины должен оставаться свободным доступ к розетке, чтобы в любое время можно было отключить машину от электросети.
- ▶ Посудомоечной машиной не должен закрываться штекер какого-либо электроприбора, так как глубина ниши может быть небольшой, и из-за давления на штекер возникает угроза перегрева (опасность возникновения пожара).
- ▶ Посудомоечную машину запрещается устанавливать под варочной панелью. Высокая температура, излучаемая варочной панелью, может повредить посудомоечную машину. По этой же причине не допускается установка машины в непосредственной близости к нагревательным устройствам, не типичным для кухонных помещений (например, источникам открытого огня, используемым для обогрева).
- ▶ Подключение посудомоечной машины к электросети должно выполняться только после окончания всех монтажных работ, включая регулировку дверцы.

## **Указания по безопасности и предупреждения**

---

- ▶ Убедитесь в том, что напряжение, частота и предохранители электросети в Вашем доме соответствуют данным, указанным на типовой табличке машины.
- ▶ Электробезопасность посудомоечной машины гарантирована только в том случае, если она подключена к системе защитного заземления, выполненной в соответствии с предписаниями. Это является основополагающим условием обеспечения электробезопасности. В случае сомнения поручите специалисту-электрику проверить домашнюю электропроводку.  
Производитель не может нести ответственности за повреждения, причиной которых является отсутствующее или оборванное защитное соединение (например, в случае удара электротоком).
- ▶ Не допускается подключение прибора к электросети через многоместную розетку или удлинитель, так как они не могут обеспечить необходимую безопасность (например, возникает опасность перегрева).
- ▶ Эта посудомоечная машина не может быть подключена на нестационарных объектах (напр., судах).
- ▶ Не устанавливайте машину в помещениях, где существует опасность промерзания. Замерзшие шланги могут прорваться или лопнуть, а надежность электроники при температурах ниже нуля градусов снижается.

## **Указания по безопасности и предупреждения**

---

- ▶ Пластмассовый корпус на конце шланга подвода воды содержит электрический клапан. Не погружайте этот корпус в жидкости.
- ▶ В заливном шланге имеются провода, находящиеся под напряжением. Поэтому не допускается укорачивание этого шланга.
- ▶ Встроенная система Waterproof надежно защищает прибор от протечек воды при следующих условиях:
  - правильная установка и подключение,
  - своевременный ремонт посудомоечной машины или замена деталей при выявленных неисправностях,
  - перекрытие водопроводного крана при длительном отсутствии (например, во время отпуска).
- Система безопасности Waterproof функционирует также, если посудомоечная машина выключена. Машина однако не должна быть отключена от электросети.
- ▶ Поврежденная посудомоечная машина может представлять угрозу для Вашей безопасности! Сразу же выведите неисправную посудомоечную машину из эксплуатации и проинформируйте Вашего поставщика или сервисную службу о необходимости проведения ремонта.

## **Указания по безопасности и предупреждения**

---

- ▶ Неквалифицированный ремонт может стать для потребителя причиной непредусмотренных опасностей, за которые компания Miele не может нести ответственности. Ремонтные работы могут проводиться только авторизованными фирмой Miele специалистами, в противном случае при последующих повреждениях гарантия теряет силу.
- ▶ Вышедшие из строя детали конструкции должны заменяться только на оригинальные запчасти Miele. Только при использовании этих деталей Miele гарантирует, что требования по технике безопасности будут выполнены в полном объеме.
- ▶ Отключите посудомоечную машину от электросети перед проведением техобслуживания (выключить машину, вынуть сетевую вилку из розетки).
- ▶ Поврежденный сетевой кабель должен заменяться только специальным кабелем того же типа (можно приобрести в сервисной службе Miele). В целях обеспечения безопасности замена кабеля должна выполняться только квалифицированным электриком или специалистом сервисной службы Miele.

# **Указания по безопасности и предупреждения**

---

## **Правильная установка**

- ▶ Производите установку и подключение посудомоечной машины в соответствии с монтажным планом.
-  ▶ Будьте осторожны перед проведением монтажа машины и во время него. С некоторыми металлическими деталями связана опасность получения травм и порезов. Пользуйтесь защитными перчатками.
- ▶ Посудомоечная машина должна быть установлена горизонтально для обеспечения безупречного функционирования.
- ▶ Для обеспечения устойчивости следует устанавливать встраиваемые и интегрируемые посудомоечные машины только под сплошную столешницу, соединенную со стоящими рядом шкафами.
- ▶ Если Вы хотели бы переналадить отдельно стоящую посудомоечную машину в машину, встраиваемую под столешницу, и удалить для этого цоколь, то Вам необходимо смонтировать цокольную бленду для подстраивания. Используйте для этого соответствующий монтажный комплект.  
В ином случае существует опасность получения травм выступающими металлическими деталями!
- ▶ Дверные пружины должны быть одинаково отрегулированы с обеих сторон. Они правильно отрегулированы, если полуоткрытая дверца (угол открывания ок. 45°) при отпускании остается в этом же положении. Кроме того, она не должна резко опускаться вниз.

# **Указания по безопасности и предупреждения**

---

## **Надлежащее использование**

- ▶ Не допускается попадание растворителей в моющую камеру. Существует опасность взрыва!
- ▶ Избегайте вдыхания порошкообразных моющих средств! Не глотайте моющее средство! Попадание моющего средства в дыхательные пути может вызвать раздражение в носу, полости рта и горлани. Незамедлительно обратитесь к врачу, если Вы вдохнули или проглотили моющее средство.
- ▶ Не оставляйте открытой дверцу посудомоечной машины без необходимости. Вы можете удариться об открытую дверцу.
- ▶ По окончании программы посуда может быть очень горячей! Поэтому после выключения машины оставляйте охлаждаться в ней посуду до тех пор, пока Вы не сможете без труда брать ее руками.
- ▶ Не вставайте и не садитесь на открытую дверцу. Машина может опрокинуться. При этом возможно получение травм или повреждение посудомоечной машины.
- ▶ Используйте только обычные, имеющиеся в продаже моющие средства и ополаскиватели для бытовых посудомоечных машин, но не моющие средства для рук!
- ▶ Не применяйте моющие средства промышленного назначения, так как при этом могут быть повреждены материалы, а также существует опасность возникновения интенсивных химических реакций (например, с выделением гремучего газа).

## **Указания по безопасности и предупреждения**

---

- ▶ Не задавайте моющее средство (в том числе жидкое) в контейнер для ополаскивателя. Моющее средство может разрушить контейнер!
- ▶ Не наполняйте моющим средством (в том числе жидким) контейнер для запаса регенерационной соли. Моющее средство разрушает устройство для смягчения воды!
- ▶ Используйте только специальные, по возможности крупнозернистые регенерационные соли или другие чистые выварочные соли.  
Другие виды соли могут содержать нерастворимые в воде примеси, которые могут стать причиной выхода из строя системы смягчения воды.
- ▶ При размещении ножей и вилок в посудомоечную машину с корзиной для столовых приборов (зависит от модели) вставляйте их из соображений безопасности остриями и лезвиями вниз. В ином случае существует опасность получения травм.  
Мойка и сушка приборов однако облегчается, если их размещают в корзине ручками вниз.
- ▶ Не разрешается мыть пластмассовые предметы, восприимчивые к горячей воде, например, одноразовые столовые приборы и посуду. Из-за воздействия высокой температуры эти предметы могут деформироваться.
- ▶ Если Вы используете дополнительную функцию "Отсрочка старта" (в зависимости от модели), то емкость для моющего средства должна быть сухой (вытертой насухо). Во влажной емкости моющее средство склеивается и может не полностью вымываться.

# **Указания по безопасности и предупреждения**

---

## **Принадлежности**

► В прибор могут быть установлены или встроены дополнительные принадлежности, если на это имеется особое разрешение фирмы Miele. При установке и встраивании других деталей будет утрачено право на гарантийное обслуживание, а также может произойти потеря гарантированного качества работы прибора.

## **Утилизация посудомоечной машины**

► Чтобы дети не могли закрыться внутри посудомоечной машины, перед утилизацией выведите замок из строя. Снимите или сломайте поршень замка.

Производитель прибора не несет ответственность за повреждения, причиной которых было игнорирование приведенных указаний по безопасности и предупреждений.

# Ваш вклад в охрану окружающей среды

## Утилизация упаковки

Упаковка защищает посудомоечную машину от повреждений при транспортировке. Материалы, используемые при изготовлении упаковки, безопасны для окружающей среды и легко утилизируются, поэтому они подлежат переработке.

В частности, речь идет о следующих видах материала:

### Внешняя упаковка

- Гофрированный картон из 100% утилизируемого материала, альтернатива: термоусадочная пленка из полиэтилена (PE)
- Синтетическая упаковочная лента из полипропилена (PP)

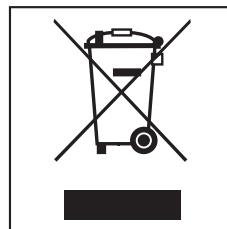
### Внутренняя упаковка:

- Растигивающийся полистирол (EPS) без добавления хлора или фтора
- Днище, рамы крышки и опорные планки из необработанного дерева из лесных хозяйств
- Защитная пленка из полиэтилена (PE)

Возвращение упаковки для ее вторичной переработки приводит к экономии сырья и уменьшению количества отходов. Просим Вас по возможности сдать упаковку в пункт приема вторсырья.

## Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы часто содержат ценные компоненты. В то же время материалы приборов содержат вредные вещества, необходимые для работы и безопасности техники. При неправильном обращении с отслужившими приборами или их попадании в бытовой мусор такие вещества могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде. Поэтому не рекомендуется выбрасывать отслужившие приборы вместе с обычным бытовым мусором.



Используйте вместо этого специально оборудованное место для сдачи и утилизации старых электрических и электронных приборов. Узнайте информацию у Вашего продавца.

До момента отправления в утилизацию Ваш отслуживший прибор должен храниться в недоступном для детей месте.

Все пластиковые части прибора маркированы значком в соответствии с международной нормой. Это позволяет рассортировать их при утилизации.

# Ваш вклад в охрану окружающей среды

---

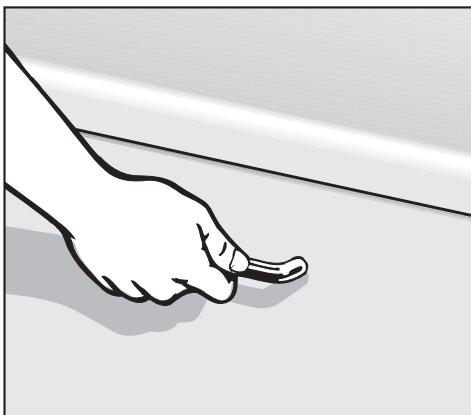
## Экономное мытье посуды

Работа этой посудомоечной машины отличается значительной экономией воды и электроэнергии.

Если Вы примете во внимание следующие советы, то расход ресурсов будет еще экономным:

- Полностью используйте вместимость корзин для посуды, но не перегружая посудомоечную машину. Тогда мойка будет выполнятьсь наиболее экономично.
- Выбирайте программу мойки, которая соответствует виду посуды и степени ее загрязненности.
- Выбирайте программу **ECO** для энергоэкономичной мойки. В отношении комбинированного расхода электроэнергии и воды эта программа является самой эффективной для мойки нормально загрязненной посуды.
- При подключении машины к системе горячего водоснабжения выбирайте программу **Без нагрева** для мытья слабо- и среднезагрязненной посуды. В этой программе вода, используемая для мойки, не нагревается. Поэтому посуда по окончании программы может оставаться более влажной, чем в других программах.
- Принимайте во внимание рекомендации по дозировке производителя моющего средства.
- Применяя порошкообразные или жидкые моющие средства, Вы можете сократить количество средства на  $\frac{1}{3}$ , если короба для посуды заполнены только наполовину.

## Открывание дверцы



Дверца при окончании программы с фазой сушки (см. главу "Обзор программ") автоматически приоткрывается, чтобы улучшить качество сушки.

Вы можете также отключить эту функцию (см. главу "Установки, Авто-открывание/Сушка").

- Потяните за ручку, чтобы открыть дверцу.

Если Вы открываете дверцу во время работы машины, то функции мойки автоматически будут прерваны.

Не загораживаете место открытия дверцы.

## Закрывание дверцы

- Задвиньте короба для посуды.
- Прижмите дверцу до фиксации дверного замка.

Дверца автоматически закрывается.

Не беритесь за область закрытия дверцы. Существует опасность зажима.

# Первый ввод в эксплуатацию

## Принцип работы дисплея



С помощью дисплея могут быть выбраны:

- программа
- опции
- время отсрочки старта
- меню "Установки"
- Показ информации

Во время выполнения программы при открытой дверце на дисплей выводится следующая информация:

- название программы
- текущее время
- этап программы
- предполагаемое время до окончания программы
- возможно, индикация возникших неполадок и рекомендации

В целях экономии электроэнергии дисплей выключается через несколько минут, если Вы в течение этого времени не нажмете никакую кнопку.

Для того, чтобы снова включить дисплей, нажмите любую кнопку ①.



Точка, стоящая на дисплее рядом с какой-либо сенсорной клавишей навигации, показывает, что с помощью этой клавиши можно выбрать функцию.



Стрелки в правой части дисплея показывают, что еще есть пункты меню или текст, для показа которых необходимо использовать соответствующую сенсорную клавишу навигации.



После последнего пункта меню в списке, который можно выбрать, появляется линия в виде штрихов.



С помощью функции **OK**

Вы подтверждаете сообщения или установки и переходите в следующее меню или на другой уровень меню.



Выбранная установка обозначается галочкой.

В меню "Установки" Вы можете изменить настройку электроники посудомоечной машины в зависимости от Ваших потребностей. Более подробная информация содержится в одноименной главе.

## Базовые установки

### Текст приветствия на дисплее

- Включите посудомоечную машину кнопкой ①.

Если машина включается в первый раз, то спустя несколько секунд на дисплее появляется текст приветствия.

### Язык

Индикация на дисплее автоматически переключается на установку языка.



- Выберите нужный язык и подтвердите выбор кнопкой **OK**.

Установленный язык отмечается галочкой ✓.

### Текущее время

Индикация на дисплее переключается на установку текущего времени.



- Выберите нужное значение текущего времени и подтвердите выбор с помощью **OK**.

# Первый ввод в эксплуатацию

## Текущее время

Индикация на дисплее переключается на установку текущего времени.



- Введите кнопкой **+/-** значение часа и подтвердите его кнопкой **OK**.  
Затем установите минуты и подтвердите это кнопкой **OK**.

## Жесткость воды

Индикация на дисплее переключается на установку жесткости воды.



- Посудомоечная машина должна быть точно запрограммирована на величину жесткости используемой Вами воды.
- Справку о точном значении жесткости Вашей воды следует получить на предприятии водоснабжения.
- При колеблющемся значении жесткости воды (например, 27 - 30 °d) программируйте всегда наивысшее значение (в этом примере 30 °d).

В случае последующего обращения в сервисную службу Вы облегчите работу техническому персоналу, если будете знать значение жесткости воды.

Запишите, пожалуйста, здесь значение жесткости Вашей воды:

\_\_\_\_\_ °d

## Первый ввод в эксплуатацию

---

На заводе-изготовителе машина за-  
программирована на жесткость  
воды, равную 15 °d (2,7 ммоль/л).

- Выберите жесткость воды систе-  
мы водоснабжения Вашего дома и  
подтвердите выбор с помощью **OK**.

Более подробную информацию по  
установке жесткости воды Вы смо-  
жете найти в главе "Установки,  
жесткость воды".

Эти установки сохранятся после перво-  
го полного выполнения програм-  
мы.

Затем показываются два указания.

После подтверждения этих сообще-  
ний на дисплее при необходимости  
появятся указания **Недостаток**  
**ополаскивателя** и **Недостаток со-  
ли**.

После их подтверждения с помощью  
**OK** индикация на дисплее переходит  
в основное меню.

# Первый ввод в эксплуатацию

---

## Устройство смягчения воды

Для того, чтобы получить хороший результат мытья, посудомоечная машина требует мягкой (с низким содержанием растворенной известки) воды. При жесткой воде на посуде и стенках моечной камеры начнут появляться белые отложения.

Поэтому вода с жесткостью более  $4^{\circ}\text{d}$  (0,7 ммоль/л) должна быть смягчена. Это происходит автоматически во встроенным в машину устройстве смягчения воды.

Оно подходит для использования при жесткости воды до  $70^{\circ}\text{d}$  (12,6 ммоль/л).

- Для устройства смягчения воды необходима регенерирующая соль. При использовании мультифункциональных таблеток для мытья посуды Вы можете в зависимости от степени жесткости воды ( $\leq 21^{\circ}\text{d}$ ) отказаться от использования соли (см. главу "Моющее средство").
- Посудомоечная машина должна быть точно запрограммирована на величину жесткости используемой Вами воды.
- Справку о точном значении жесткости Вашей воды следует получить на предприятии водоснабжения.

При колеблющемся значении жесткости воды (например, 27 - 30  $^{\circ}\text{d}$ ) программируйте всегда наивысшее значение (в этом примере 30  $^{\circ}\text{d}$ ).

В случае последующего обращения в сервисную службу Вы облегчите работу техническому персоналу, если будете знать значение жесткости воды.

- Запишите, пожалуйста, здесь значение жесткости Вашей воды:

\_\_\_\_\_  $^{\circ}\text{d}$

## На заводе-изготовителе машина запрограммирована на жесткость воды, равную $15^{\circ}\text{d}$ (2,7 ммоль/л).

Если эта установка соответствует Вашей жесткости воды, то Вы можете не продолжать чтения этого раздела инструкции.

Если у Вас другая жесткость воды, то Вы должны установить устройство смягчения воды на имеющееся значение.

# Первый ввод в эксплуатацию

## Показать и установить жесткость воды

- Включите посудомоечную машину кнопкой ①, если она еще выключена.

На дисплее появляется основное меню.

Если включена функция памяти, то вместо списка программ появляется меню программы, выбранной в последний раз (см. главу "Меню Установки ¶, Память"). В этом случае Вы можете перейти в основное меню нажатием кнопки <С>.

- Выберите в меню "Установки ¶" пункт меню **жесткость воды**.

Установленная жесткость воды отмечается галочкой ✓.

- Выберите жесткость воды системы водоснабжения Вашего дома и подтвердите выбор с помощью **OK**.

°d	ммоль/л	°f	Значение для установки на дисплее
1	0,2	2	1
2	0,4	4	2
3	0,5	5	3
4	0,7	7	4
5	0,9	9	5
6	1,1	11	6
7	1,3	13	7
8	1,4	14	8
9	1,6	16	9
10	1,8	18	10
11	2,0	20	11
12	2,2	22	12
13	2,3	23	13
14	2,5	25	14
<b>15</b>	<b>2,7</b>	<b>27</b>	<b>15</b>
16	2,9	29	16
17	3,1	31	17
18	3,2	32	18
19	3,4	34	19
20	3,6	36	20
21	3,8	38	21
22	4,0	40	22
23	4,1	41	23
24	4,3	43	24
25	4,5	45	25
26	4,7	47	26
27	4,9	49	27
28	5,0	50	28
29	5,2	52	29
30	5,4	54	30
31	5,6	56	31
32	5,8	58	32
33	5,9	59	33
34	6,1	61	34
35	6,3	63	35
36	6,5	65	36
37-50	6,7-9,0	67-89	37-50
51-60	9,2-10,8	91-108	51-60
61-70	11,0-12,6	110-126	61-70

# Первый ввод в эксплуатацию

## Для первого ввода в эксплуатацию Вам нужно:

- прим. 1 кг регенерационной соли,
- моющее средство для бытовых посудомоечных машин,
- ополаскивающее средство для бытовых посудомоечных машин

Работоспособность каждой посудомоечной машины проверяется на заводе.

Наличие в машине остатков воды является следствием этой проверки и не указывает на то, что машина находилась ранее в эксплуатации.

## Заполнение контейнера регенерационной солью

Если значение жесткости используемой Вами воды постоянно **ниже 4 °d (= 0,7 ммоль/л)**, то Вам **не нужно** заполнять контейнер солью.

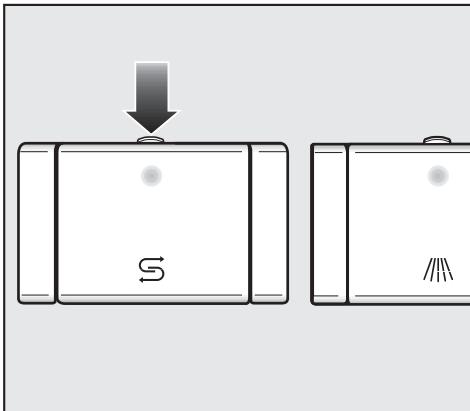
Однако, Вам необходимо запрограммировать посудомоечную машину на жесткость Вашей воды.

 Не наполняйте моющим средством (в том числе жидким) контейнер для запаса регенерационной соли. Моющее средство разрушает устройство для смягчения воды!

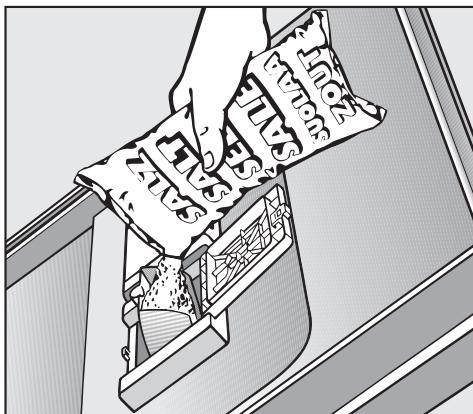
 Используйте только специальные, по возможности крупнозернистые регенерационные соли или другие чистые выварочные соли. Другие виды соли могут содержать нерастворимые в воде примеси, которые могут стать причиной выхода из строя системы смягчения воды.

## Первый ввод в эксплуатацию

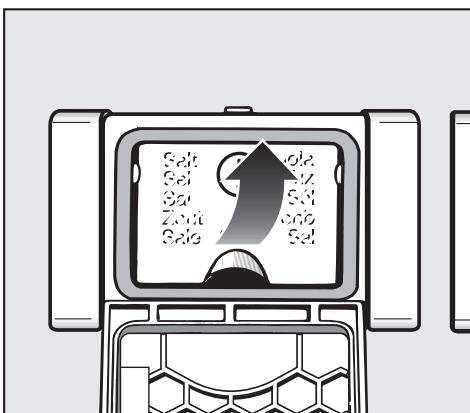
- При загрузке соли открывайте дверцу машины **только наполовину**, чтобы соль полностью попала в контейнер.



**Не** заливайте воду в контейнер!



- Нажмите клавишу отпирания на крышке контейнера для соли в направлении стрелки. Крышка откроется.



- Поднимите загрузочную воронку.

- Затем загрузите в контейнер такое максимальное количество соли, пока он не заполнится или пока в отверстии не выступит вода. Контейнер вмещает до 1 кг соли, в зависимости от ее вида.

Количество соли не должно превышать 1 кг.

При заполнении солью часть воды будет вытеснена из контейнера и выплеснется из него наружу.

- Очистите область загрузки от остатков соли, затем закройте крышку контейнера для соли.
- После каждого заполнения соли сразу запустите на выполнение программу **Быстрая** без посуды (без функции **Турбо**), чтобы выплеснувшийся солевой раствор был разбавлен и откачен.

# Первый ввод в эксплуатацию

## Индикатор недостатка соли

- Загрузите дополнительно соль по окончании программы, как только на дисплее появится индикация  **Недостаток соли**.

- Подтвердите с помощью **OK**.

Индикатор недостатка соли погаснет.

Если концентрация соли еще недостаточно высокая, то после добавления соли может продолжать высвечиваться индикация ее недостатка. В этом случае еще раз нажмите кнопку **OK**.

Индикатор недостатка соли выключится, если Вы запрограммируете посудомоечную машину на жесткость воды до  $4^{\circ}\text{d}$  (= 0,7 ммоль/л).

 После каждого заполнения соли сразу запустите на выполнение программу **Быстрая** без посуды (без функции **Турбо**), чтобы выплеснувшийся солевой раствор был разбавлен и откачен.

Если Вы долгое время используете мультифункциональные таблетки для посудомоечных машин, и Вам мешают индикаторы нехватки соли и ополаскивателя, то Вы можете их отключить (см. главу "Меню Установки , Индикаторы нехватки моющих средств").

Пожалуйста, обратите внимание, если Вы снова начнете использовать соль и ополаскиватель и включите индикаторы недостатка моющих средств, то Вы не должны больше использовать мультифункциональные таблетки.

## Ополаскиватель

Ополаскиватель необходим для того, чтобы с посуды при сушке хорошо стекала вода и чтобы посуда быстрее высыхала после полоскания. Ополаскиватель загружается в специальный контейнер и автоматически дозируется в соответствии с установкой.

**⚠** Используйте только ополаскиватели, предназначенные для бытовых посудомоечных машин, но ни в коем случае не моющие средства для рук и любые другие моющие средства. Они могут привести к разрушению контейнера для ополаскивателя.

В качестве заменителя ополаскивающего средства Вы можете использовать

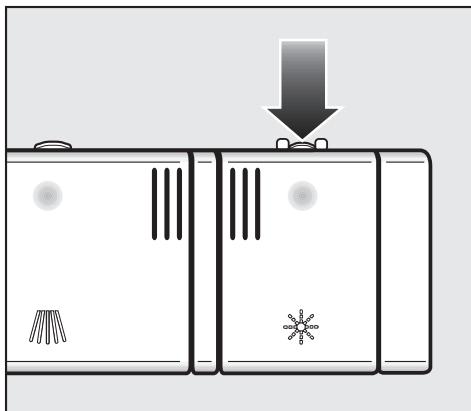
- бытовой уксус с концентрацией уксусной кислоты не более 5%
- или
- 10%-ный раствор лимонной кислоты

В этом случае посуда будет более влажной и покрытой пятнами от капель, чем при использовании специального ополаскивателя.

**⚠** Ни в коем случае не используйте уксус с высоким содержанием кислоты (например, 25%-ную уксусную эссенцию). При этом машина может выйти из строя.

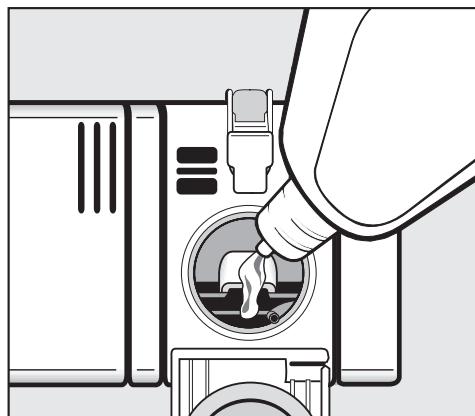
Если Вы используете только комбинированные моющие средства, то Вам не надо заливать ополаскиватель.

## Заправка контейнера ополаскивателем



- Нажмите клавишу отпирания на крышке контейнера для ополаскивателя в направлении стрелки. Крышка откинется.

# Первый ввод в эксплуатацию



- Заполняйте контейнер до тех пор, пока ополаскиватель не станет виден в загрузочном отверстии.

Контейнер вмещает около 110 мл.

- Закройте крышку до отчетливой фиксации, в противном случае во время мытья в контейнер для ополаскивателя может попасть вода.
- Тщательно вытряните расплескавшийся ополаскиватель для того, чтобы избежать сильного пенообразования при выполнении последующей программы мойки.

Для достижения оптимального результата полоскания Вы можете настроить дозировку ополаскивателя (см. главу "Меню Установки", ополаскиватель").

## Индикатор недостатка ополаскивателя

Если высвечивается указание **Нехватка ополаскивателя**, значит, запаса ополаскивателя хватит еще на 2 - 3 выполнения программы.

- Своевременно загружайте ополаскиватель.
- Подтвердите с помощью **OK**.

Индикатор недостатка ополаскивателя погаснет.

Если Вы долгое время используете мультифункциональные таблетки для посудомоечных машин, и Вам мешают индикаторы нехватки соли и ополаскивателя, то Вы можете их отключить (см. главу "Меню Установки", Индикаторы нехватки моющих средств").

Пожалуйста, обратите внимание, если Вы снова начнете использовать соль и ополаскиватель и включите индикаторы недостатка моющих средств, то Вы не должны больше использовать мультифункциональные таблетки.

# Размещение посуды и столовых приборов

## На что следует обратить внимание

Удаляйте с посуды грубые остатки пищи.

Предварительное ополаскивание под струей воды не требуется!

 Не мойте в посудомоечной машине посуду, загрязненную золой, песком, воском, пластичной смазкой или краской. Эти материалы могут повредить посудомоечную машину.

Вы можете размещать каждый предмет в любом месте коробов для посуды. При этом однако учитывайте, пожалуйста, следующие рекомендации:

- Предметы посуды и столовые приборы не следует вкладывать друг в друга и размещать так, чтобы они перекрывали друг друга.
- Размещайте посуду таким образом, чтобы все ее поверхности могли омываться водой. Только в этом случае она будет хорошо вымыта!
- Следите за тем, чтобы все предметы были в устойчивом положении.
- Полье емкости, например, чашки, бокалы, кастрюли и т.д. устанавливайте в короба горлышками вниз.

- Высокие, узкие полые сосуды, например, бокалы для шампанского, следует размещать не в углах коробов, а в средней части. При этом такая посуда будет лучше омываться струями воды.
- Предметы с глубоким дном устанавливаите как можно более наклонно, чтобы с них могла стекать вода.
- Следите за тем, чтобы распыльные коромысла не блокировались слишком высокими или выступающими за края короба предметами посуды. При необходимости проверьте вращение коромысел рукой.
- Следите за тем, чтобы мелкие предметы не проваливались через прутья коробов. Кладите такие предметы, как, например, крышки, в выдвижной поддон или короб для столовых приборов (в зависимости от модели).

Такие продукты, как, например, морковь, помидоры или кетчуп, могут содержать натуральные красители. Эти вещества могут окрасить пластмассовую посуду или детали такой посуды, если они в большом количестве попадут в машину вместе с посудой. Такое окрашивание не будет влиять на устойчивость материала деталей из пластмассы.

# Размещение посуды и столовых приборов

## Предметы, не подходящие для мытья в посудомоечной машине:

- Столовые приборы и посуда из дерева или с деревянными деталями: в результате выщелачивания они теряют привлекательный вид. Кроме того, применяемый в них клей не расчитан на мытье в посудомоечной машине. Следствие: деревянные ручки могут отклеиться.
- Предметы декоративного искусства, например, античные дорогостоящие вазы или бокалы с украшениями: такие предметы не устойчивы к машинному мытью.
- Пластмассовые предметы из нетермостойкого материала: такие предметы могут деформироваться.
- Предметы из меди, латуни, олова и алюминия: они могут изменить свой цвет и потерять блеск.
- Предметы, покрытые декоративной глазурью: после нескольких циклов мойки они могут выцветь.
- Чувствительные к воздействию бокалы и посуда из хрусталия: после длительного использования они могут помутнеть.

## Мы рекомендуем:

- Покупать посуду, подходящую для мытья в посудомоечных машинах, и столовые приборы с пометкой "разрешается машинная мойка".

– Бокалы могут помутнеть после многократного мытья. Используйте для бокалов программы с низкими температурами (см. главу "Обзор программ") или программы для ухода за стеклом (в зависимости от модели). Тогда опасность помутнения уменьшается.

## Пожалуйста, обратите внимание!

**Серебро**, которое было отполировано с помощью **политуры для серебра**, после окончания программы может оставаться еще влажным или иметь пятна, так как вода в этом случае плохо стекает. Такие предметы необходимо затем насухо вытирая салфеткой.

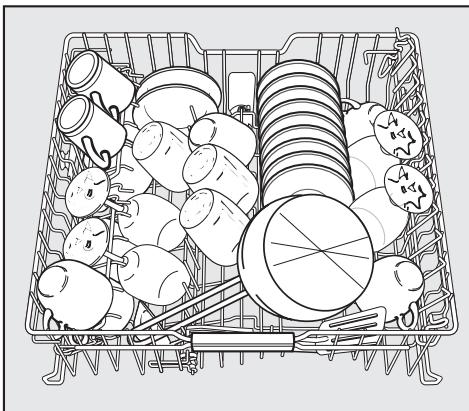
Серебро может изменить цвет при контакте с продуктами, содержащими соединения серы. К таким продуктам относятся, например, яичный желток, лук, майонез, горчица, бобовые, рыба, рыбный рассол и маринады.

 Детали из алюминия (например, жироулавливающий фильтр) запрещается мыть в посудомоечной машине с использованием агрессивных щелочных моющих средств, применяемых в промышленности. Может произойти повреждение материалов. В крайнем случае существует опасность возникновения взрывной химической реакции (например, с выделением гремучего газа).

# Размещение посуды и столовых приборов

## Верхний короб

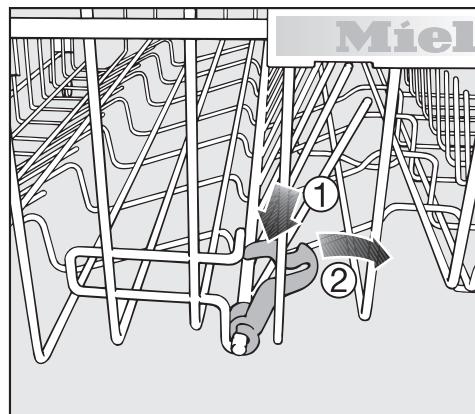
 Из соображений безопасности производите мойку только с установленными верхним и нижним коробами (кроме программы **Без верхнего короба 65 °C**, если есть в наличии).



- Размещайте в верхнем коробе маленькие, легкие и хрупкие предметы, как, например, блюдца, чашки, рюмки, десертные тарелки и т. п. Вы также можете поставить в верхний короб плоскую кастрюлю.
- Отдельные длинные приборы, например, половники, разливательные ложки и длинные ножи кладите в верхний короб спереди поперек.

## Откидные направляющие

Вы можете закрыть вставку с направляющими, чтобы освободить место для больших предметов посуды, например, для плоской кастрюли.



- Прижмите книзу желтую рукоятку ① и откиньте ряды направляющих ②.

## Подставка для чашек

- Откиньте вверх подставку для чашек, чтобы была возможность разместить более высокие предметы.

Вы можете прислонить бокалы к подставке для чашек, чтобы они заняли устойчивое положение.

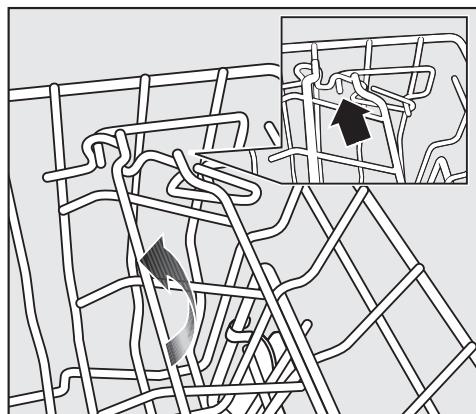
- Откиньте подставку для чашек и прислоните к ней высокие бокалы.

# Размещение посуды и столовых приборов

## Подставка для чашек Jumbo

(в зависимости от модели)

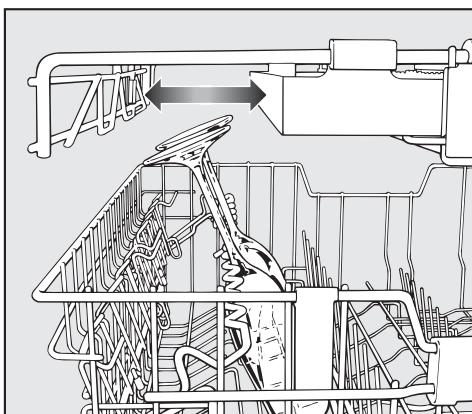
Вы можете установить ширину подставки для чашек в две ступени, чтобы класть на нее и большие чашки.



- Вытяните подставку для чашек вверх и снова ее зафиксируйте на нужной ширине.

## Держатель для бокалов

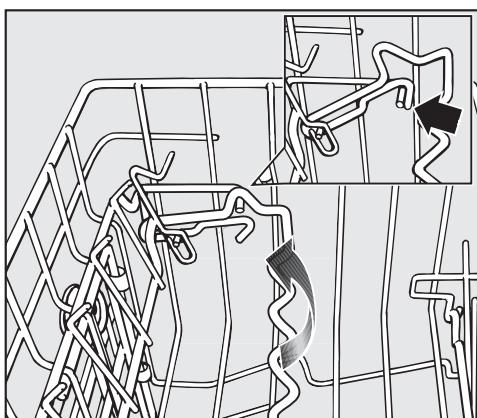
Этот держатель позволяет хорошо зафиксировать особенно высокие бокалы.



- Откиньте держатель вниз и прислоните к нему бокалы.
- В случае необходимости подвиньте часть боковой вставки для столовых приборов, чтобы освободить место для высоких бокалов.

## Регулировка по высоте:

Высота держателя для бокалов может быть установлена на два уровня.



- Вытяните держатель для бокалов вверх и снова ее зафиксируйте на нужной высоте.

При низкой установке Вы не сможете прислонить к нему бокалы и стаканы.

При высокой установке Вы можете прислонить высокие стаканы и бокалы на ножке.

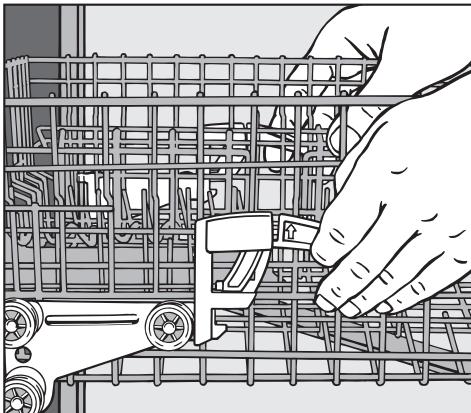
# Размещение посуды и столовых приборов

## Перестановка верхнего короба

Для того, чтобы получить в верхнем или нижнем коробе больше места для размещения высоких предметов посуды, Вы можете переставлять верхний короб в три позиции, различающиеся по высоте примерно на 2 см.

Чтобы вода лучше стекала из углублений, Вы можете также установить верхний короб в наклонном положении: одна сторона выше, другая сторона ниже. При этом, однако, следите, чтобы короб мог без помех задвигаться в моющую камеру.

- Вытащите верхний короб наружу.



Чтобы верхний короб переставить выше:

- Потяните короб вверх до отчетливого щелчка.

Чтобы верхний короб переставить ниже:

- Потяните рукоятки, расположенные с боковых сторон короба, вверх.
- Установите требуемое положение и снова зафиксируйте рукоятки.

В зависимости от положения верхнего короба Вы можете разместить в коробах тарелки, имеющие, например, следующие диаметры.

## Посудомоечные машины с поддоном для столовых приборов

(см. модель на типовой табличке)

Установка верхнего короба	$\varnothing$ тарелок в см		
	Верхний короб		Нижний короб
	нор- мальная	XXL	
Верхняя	15	19	31
Средняя	17	21	29
Нижняя	19	23	27

## Посудомоечные машины с коробом для столовых приборов

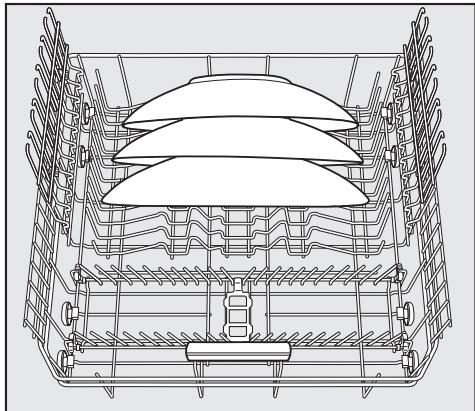
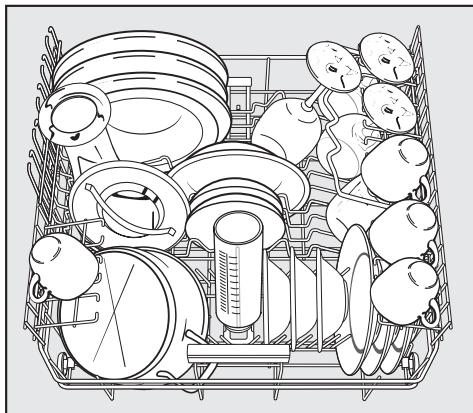
(см. модель на типовой табличке)

Установка верхнего короба	$\varnothing$ тарелок в см		
	Верхний короб		Нижний короб
	нор- мальная	XXL	
Верхняя	20	24	31
Средняя	22	26	29
Нижняя	24	28	27

# Размещение посуды и столовых приборов

## Нижний короб

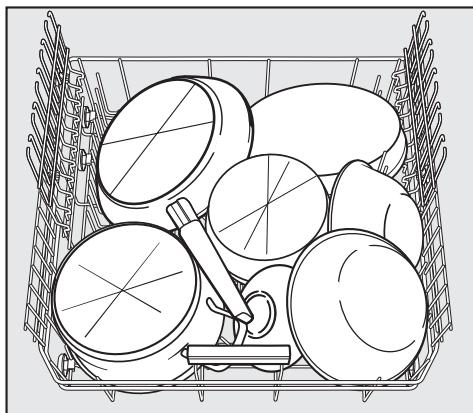
- Размещайте в нижнем коробе большие и тяжелые предметы посуды, такие как: тарелки, подносы, блюда, миски, кастрюли и т. д. В нижнем коробе Вы можете размещать также стаканы, чашки и маленькие тарелки, например, блюдца.



- Особенно большие тарелки ставьте в середину нижнего короба.

Если Вы ставите тарелки наклонно, то они могут быть до 35 см в диаметре.

## Посудомоечная машина с выдвижным поддоном для столовых приборов



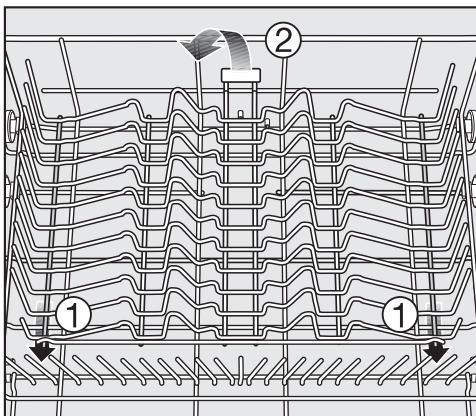
**сильно загрязненная посуда**

# Размещение посуды и столовых приборов

## Вставка MultiComfort, съемная

Задняя область нижнего короба служит для мойки чашек, бокалов, тарелок и кастрюль.

Вы можете вынуть вставку MultiComfort, чтобы освободить место для больших предметов посуды, например, для плоской кастрюли.



### Извлечение ①:

- Нажмите на желтую ручку и выньте вставку.

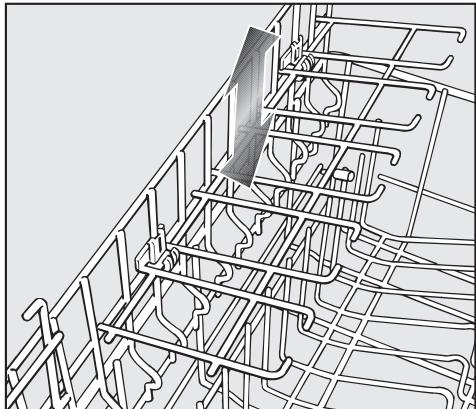
### Установка ②:

- Установите вставку, направляя крюки под поперечную проволоку нижнего короба.
- Прижмите вставку книзу до фиксации.

## Держатель для бокалов

- Для размещения высокой посуды откиньте держатель для бокалов вверх.
- Бокалы и рюмки на тонкой ножке, например, для вина, шампанского или пива, прислоните к стенке или подвесьте в вырез держателя для бокалов.

Вы можете установить высоту держателя для бокалов.

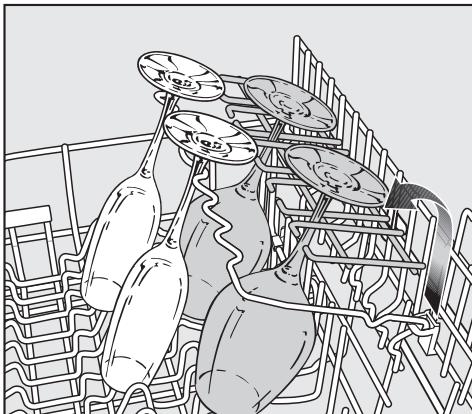


- Подвиньте держатель для бокалов на нужную высоту, пока крепления не будут зафиксированы сверху или снизу.

# Размещение посуды и столовых приборов

## Держатель для бокалов

Этот держатель позволяет хорошо зафиксировать особенно высокие бокалы.

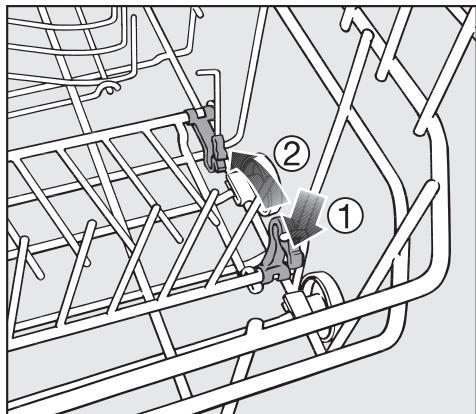


- Откиньте держатель вниз и прислоните к нему бокалы.

## Откидные направляющие

Передние вставки с направляющими служат для мойки тарелок, глубоких тарелок, блюд, мисок и блюдец.

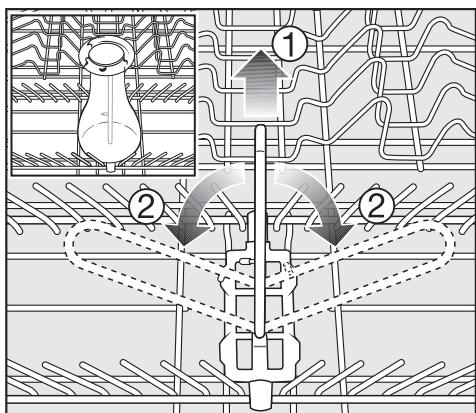
Вы можете откинуть направляющие, чтобы освободить место для больших предметов посуды, например, кастрюль, сковородок и мисок.



- Прижмите книзу желтую рукоятку ① и откиньте ряды направляющих ②.

## Держатель для бутылок

Держатель служит для мойки узких предметов, например, молочных или детских бутылочек.

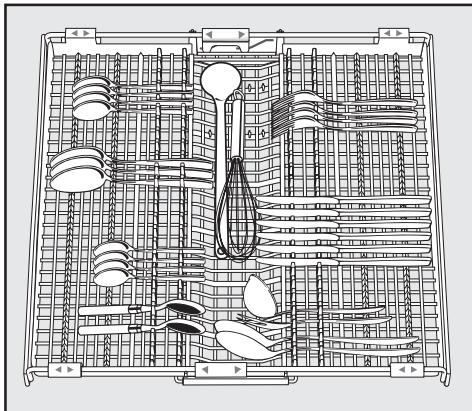


- Поднимите держатель для бутылочек ① и сложите его в сторону ②, если он Вам не нужен.

# Размещение посуды и столовых приборов

## Столовые приборы

**Выдвижной поддон 3D для столовых приборов** (в зависимости от модели)



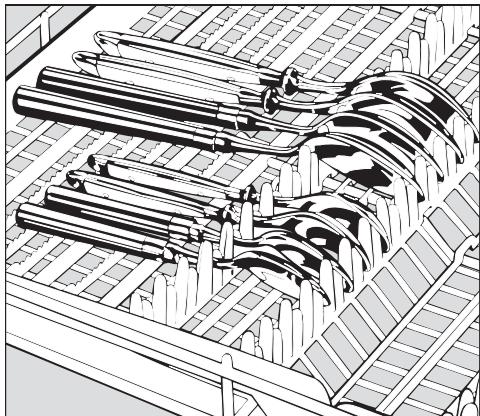
- Разместите столовые приборы в поддоне так, как это показано на рисунке.

Если укладывать ножи, вилки и ложки в отдельные отсеки, то после мойки приборы будет легче доставать.

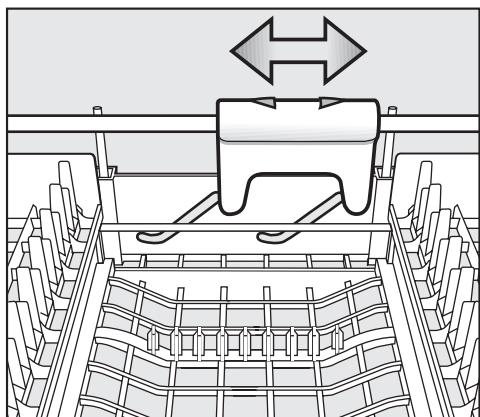
Чтобы вода могла без остатка стекать с ложек, передние части ложек должны быть уложены на зубчатые шейки.

Верхнее распылительное коромысло не должно блокироваться высокими предметами (например, лопаточкой для торта)!

Вы можете свинуть боковые вставки в середину, чтобы разместить в верхнем коробе более высокие предметы.



Если ложки не вставляются ручками между держателями, укладывайте их ручками на зубчатые шейки.

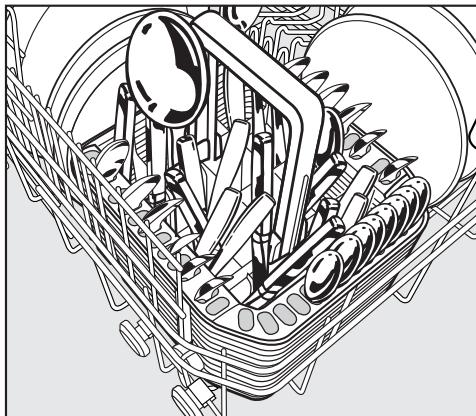


Чтобы получить больше места в выдвижном поддоне для больших столовых приборов, Вы можете эту часть переставить выше с помощью желтого фиксатора.

# Размещение посуды и столовых приборов

## Короб для столовых приборов

(в зависимости от модели)



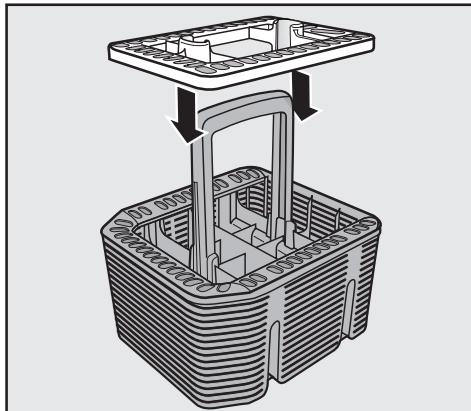
Вы можете поставить короб для столовых приборов в любое место на передние направляющие нижнего короба.

- В целях безопасности размещайте столовые приборы, не сортируя их, клинками и остриями вилок вниз, в ячейках короба.  
Приборы однако будут быстрее вымыты и высушены, если их размещать в коробе ручками вниз.
- Вставьте короткие столовые приборы в сегменты с трех сторон короба.

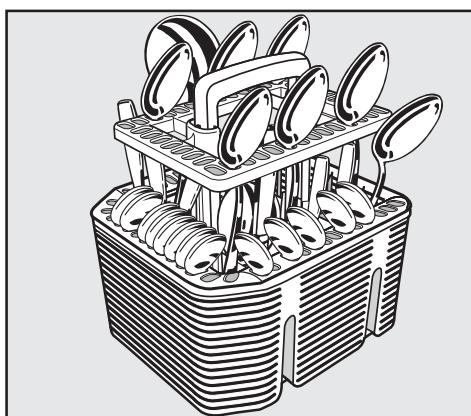
## Вставка в корзину для столовых приборов

Прилагаемая вставка служит для мытья сильно загрязненных столовых приборов.

Так как столовые приборы в этой вставке установлены отдельно, то они не закрывают друг друга, и струи воды лучше омывают их поверхности.



- При необходимости установите вставку на корзину для столовых приборов.



- Разместите во вставке столовые приборы ручками вниз.  
Равномерно распределите приборы.

## Моющее средство

 Используйте только моющие средства, предназначенные для бытовых посудомоечных машин.

### Сорта моющего средства

Современные моющие средства содержат множество активных компонентов. Важными являются:

- Фосфаты снижают жесткость воды и этим предотвращают отложение известкового налета.
- Щелочь необходима для размачивания присохших загрязнений.
- Энзимы расщепляют крахмал и растворяют белок.
- Отбеливатель на основе кислоты устраниет пятна от окрашивания (напр., чай, кофе, томатный соус).

Преимущественно в продаже имеются фосфатосодержащие, мягкие щелочные моющие средства с содержанием энзимов и отбеливателей на основе кислоты. Реже можно найти продукты, не содержащие фосфатов.

Есть разные виды моющих средств.

- Моющие средства в виде порошка или геля можно дозировать в зависимости от объема загрузки и степени загрязнения посуды.
- Таблетки содержат достаточное количество моющего средства для разного применения.

Наряду с обычными моющими средствами есть продукты с комбинированными функциями (см. главу "Установки, индикаторы нехватки моющих средств").

Эти продукты обладают также функцией ополаскивателя и смягчителя воды (Заменитель соли). Эти продукты Вы найдете в продаже, как средства "3 в 1" и с дополнительными компонентами для защиты стекла, блеска стали или с усиленным моющим компонентом, как средства "5 в 1", "7 в 1", "Мультифункциональные моющие средства" и т.д.

Пожалуйста, используйте эти комбинированные моющие средства только в диапазоне жесткости воды, рекомендованном на упаковке производителем.

Результаты мойки и сушки при использовании этих мультифункциональных моющих средств сильно отличаются.

Лучших результатов мойки и сушки Вы добьетесь при использовании обычного моющего средства вместе с отдельно дозированными солью и ополаскивателем.

# Эксплуатация

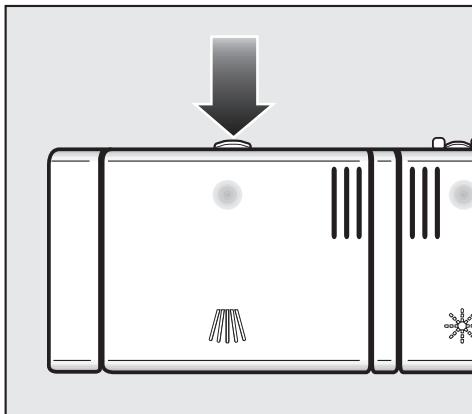
## Дозировка моющего средства

- При дозировке моющего средства учитывайте указания на упаковке моющего средства.
- Если нет других указаний, то используйте одну таблетку для мытья посуды или в зависимости от степени загрязнения посуды 20-30 мл моющего средства в камеру II. При очень сильной загрязненности посуды Вы можете дополнительно добавить небольшое количество моющего средства в камеру I (см. обзор программ).
- Возможно, что некоторые таблетки в программе **Быстрая** растворяются не полностью.

Если Вы используете меньше моющего средства, чем это рекомендуется, то посуда может быть вымыта недостаточно чисто.

 Избегайте вдыхания порошкообразного моющего средства. Не глотайте моющее средство. Попадание моющего средства в дыхательные пути может вызвать раздражение в носу, полости рта и горлани. Незамедлительно обратитесь к врачу, если Вы вдохнули или проглотили моющее средство. Следите, чтобы дети не контактировали с моющими средствами. Поэтому не подпускайте детей близко к открытой посудомоечной машине. В ней могут находиться остатки моющего средства. Задавайте моющее средство только непосредственно перед запуском программы и закрывайте дверцу с помощью блокировки (в зависимости от модели).

## Загрузка моющего средства



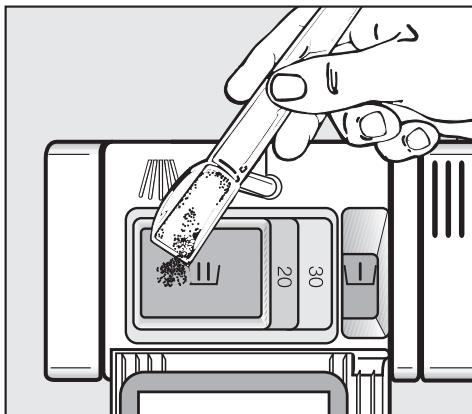
## Помощь по дозированию

В камеру I входит максимум 10 мл, в камере II максимум 50 мл моющего средства.

В камере II для помощи при дозировании нанесены отметки: 20, 30. При полностью открытой дверце отметки показывают приблизительную величину заполнения камеры в мл.

- Нажмите на кнопку затвора. Крышка кюветы откинется.

После завершения выполнения программы крышка кюветы открыта.



- Загрузите моющее средство в камеры и закройте крышку кюветы.
- Закройте также упаковку с моющим средством. Иначе в средстве могут образоваться комки.

# Эксплуатация

## Включение

- Откройте водопроводный кран, если он перекрыт.
- Откройте дверцу.
- Проверьте, могут ли распылительные коромысла вращаться без помех.
- Включите посудомоечную машину кнопкой ①.

Через несколько секунд на дисплее появляется основное меню.

Если включена функция памяти, то вместо этого появляется программное меню программы, выбранной последней (см. главу "Меню Установки ¶, Память").



## Выбор программы

Выбирайте программу мойки в зависимости от вида посуды и степени ее загрязненности.

В главе "**Обзор программ**" описаны программы и области их применения.

- С помощью кнопок навигации выберите нужную программу.

Индикация на дисплее переходит в программное меню.



Нажатием кнопки **i** в программном меню Вы можете вызвать краткую информацию по выбранной программе.

Если Вы хотите выбрать другую программу, Вы можете с помощью сенсорной кнопки <C (Clear) переключиться на главное меню.

## Выбор опций

Теперь Вы можете дополнить выбранную программу опциями.

- Для этого выберите пункт меню **Опции**.

На дисплее высвечиваются опции, которыми можно дополнить выбранную программу.

В целом имеются следующие опции:

### Турбо:

- Для сокращения времени программы.  
Для достижения оптимального результата мойки увеличиваются показатели потребления.

В сочетании с программой **Быстрая** функция "Турбо" используется при мойке без подогрева для ополаскивания посуды с запахом, если комплексная программа еще не нужна.

### Предварительное ополаскивание:

- Для смыва легко отделяемых загрязнений.

### Замачивание:

- Для замачивания присохших загрязнений.  
Если Вы используете порошкообразные моющие средства, загрузите прим. 5 г моющего средства в ячейку I.

### Лучшая сушка:

- Для улучшения сушки посуды, имеющей форму, при которой затруднена сушка, а также для предметов из пластика.

### Нижний короб Интенсивная:

- Для предварительного ополаскивания в нижнем коробе сильно загрязненной посуды и одновременно для восприимчивых изделий в верхнем коробе.  
Эта функция повышает мощность очистки в нижнем коробе в программах, в которых она эффективна.

При этом в зависимости от программы ее длительность увеличивается.

Установленная функция остается для выбранной программы активной, пока Вы снова не измените установку.

- Выберите нужную опцию и подтвердите выбор кнопкой **OK**.

Выбранные опции отмечаются галочкой ✓.

- Если Вы хотели бы отказаться от выбранной опции, то снова нажмите соответствующую кнопку.
- Когда Вы выполните все настройки, подтвердите их кнопкой **OK**.

Индикация на дисплее снова переходит в программное меню.

Появляется сообщение **Выбраны опции**.

# Эксплуатация

## Запуск программы

- Выберите пункт меню **Запуск**.

На дисплее появляется указание **Закройте, пожалуйста, дверцу**. Если Вы хотели бы выбрать другую программу или еще выполнить какие-либо изменения, выберите пункт меню **назад** и прервите выполнение программы **Отмена**.

- Запустите программу, как только Вы закроете дверцу.

Загорание индикатора визуального контроля работы подтверждает начало выполнения программы.

Если Вы открываете дверцу, то появляется указание **Можно  
должить посуду**.

Пока высвечивается данная надпись, Вы можете докладывать посуду без вреда для результата мойки.

 Если вода в посудомоечной машине горячая, то есть опасность обваривания из-за брызгающей воды!  
Поэтому открывайте дверцу очень осторожно.

Прерывать программу, если это вообще необходимо, рекомендуется только в первые минуты выполнения программы.

Иначе важные этапы программы (например, регенерация устройства смягчения воды) могут оказаться пропущенными.

## Индикатор времени

Перед запуском программы на дисплее высвечивается продолжительность выбранной программы в часах и минутах. В процессе выполнения программы происходит индикация времени, остающегося до завершения программы.

Показание продолжительности программы может быть различным для одной и той же программы. Это зависит прежде всего от температуры входящей воды, цикла регенерации, сорта моющего средства, количества посуды и ее загрязненности.

Если Вы выбираете программу в первый раз, то на индикаторе появится значение времени, которое соответствует средней продолжительности выполнения программы для холодной воды.

Значения времени в таблице программ соответствуют продолжительности программы при стандартной загрузке машины и стандартных температурах.

При каждом выполнении программы электроника машины корректирует значение длительности программы в соответствии с температурой используемой воды и количеством посуды.

## Режим ожидания

За несколько минут после последнего нажатия любой кнопки или после окончания программы посудомоечная машина автоматически выключается в целях экономии электроэнергии.

- Чтобы снова включить посудомоечную машину, нажмите сенсорную кнопку ①.

Вы также можете отключить режим ожидания (см. главу "Установки, Отключение режима ожидания"). Посудомоечная машина будет выключаться только спустя 6 часов. Из-за этого повышается расход электроэнергии.

Если имеется ошибка добавления соли или ополаскивателя, то посудомоечная машина не выключается.

Вы можете отключить индикаторы нехватки моющих средств, если Вы используете мультифункциональные моющие средства, и посудомоечная машина должна переключаться в режим ожидания (см. "Установки, Индикация нехватки моющих средств").

Индикация ошибки не может быть отключена.

## Завершение программы

В конце программы при закрытой дверце мигает кнопка оптического контроля функций (Старт/Стоп). Данная кнопка гаснет через час после завершения программы.

Если на дисплее появляется сообщение **Программа завершена** или **Авт. открытие** и дверца при необходимости немного открыта, то программа завершена.

При выполнении программы "Быстрая" работа вентилятора в фазе сушки длится еще несколько минут после окончания программы.

Теперь Вы можете вынуть из машины посуду.

 Если Вы отключили функцию автоматического открывания дверцы (см. главу "Установки, Автоматическое открывание") и несмотря на это хотели бы после окончания программы открыть дверцу, то откройте дверцу полностью. В противном случае чувствительные кантаны столешницы могут быть повреждены водяным паром.

# Эксплуатация

## Выключение

После завершения программы:

- Откройте дверцу.
- Выключите посудомоечную машину кнопкой ①.

Посудомоечная машина потребляет электроэнергию, пока Вы не выключите ее кнопкой ①.

Спустя несколько минут машина самостоятельно выключается.

Из соображений безопасности перекройте водопроводный кран, если посудомоечная машина остается на длительный срок без присмотра, например, во время отпуска.

## Извлечение посуды

Горячая посуда чувствительна к ударам!

Поэтому после выключения машины оставляйте охлаждаться в ней посуду до тех пор, пока Вы не сможете без труда брать ее руками.

Если после выключения машины Вы полностью откроете дверцу, то посуда остынет быстрее.

Освободите от посуды сначала нижний короб, затем верхний и в заключение выдвижной поддон для столовых приборов (если имеется).

Таким образом Вы предотвратите попадание капель воды с верхнего короба или поддона на посуду в нижнем коробе.

## Остановка выполнения программы

Выполнение программы будет прервано, как только Вы откроете дверцу машины.

Если Вы опять закроете дверцу, то выполнение программы продолжится через несколько секунд с того места, на котором она была прервана.

 Если вода в посудомоечной машине еще горячая, то существует опасность ошпариться!

Поэтому открывайте дверцу машины очень осторожно. Прежде чем опять закрыть дверцу, прислоните ее неплотно примерно на 20 сек., чтобы температура выровнялась во всем объеме моечного пространства. После этого прижмите дверцу плотно, до ее фиксации.

## Замена программы

Если крышка кюветы для моющих средств уже откинулась, то Вы уже не сможете заменить программу.

Если выполнение программы уже началось, Вы можете заменить программу следующим образом:

- Откройте дверцу.

Автоматическая	1:32:4	12:00
Мойка		Прерывание •

- Выберите функцию **Отмена** и подтвердите выбор кнопкой **OK**.

Выполнение программы прерывается.

Автоматическая	12:00
Программа окончена	Главное меню •

- Выберите пункт меню **Основное меню**.

Индикация на дисплее возвращается в основное меню.

- Выберите нужную программу.

- Выберите функцию **Запуск**.

- Запустите программу, как только Вы закроете дверцу.

Загорание индикатора визуального контроля работы подтверждает начало выполнения программы.

# Дополнительные функции

## Отсрочка старта

Вы можете установить время запуска программы, например, для использованияочных тарифов на электроэнергию. При этом Вы можете отложить время запуска на период от 15 минут до 24 часов. Настройка функции выполняется шагами по 15 минут.

 При использовании функции отсрочки старта обратите внимание на то, чтобы при дозировании моющего средства его контейнер был сухим; при необходимости его следует предварительно вытереть насухо. Иначе моющее средство может склеиться в комок и не будет полностью размыто.

Не используйте жидкые моющие средства, так как они могут вытечь из контейнера.

- Откройте дверцу.
  - Включите посудомоечную машину кнопкой ①.
- Загорится индикатор ①.
- Выберите в основном меню нужную программу.
  - Выберите функцию "Отсрочка старта ⌂".

На дисплее высвечивается текущее время, а также время, выбранное в последний раз в качестве времени запуска. Дисплей также показывает время окончания программы.

Горит индикатор ⌂.

• +	Время запуска	12:00	12:00
• -	Окончание в	13:32	OK •

- С помощью +/- установите нужное время запуска программы. Если кнопку держать нажатой, то автоматически будет происходить отсчет времени вперед или назад.  
Автоматически будет настроено значение времени окончания программы.
- Подтвердите время запуска кнопкой OK.

## Дополнительные функции

Индикация на дисплее переходит в программное меню.

■ Выберите **Запуск**.

■ Закройте дверцу.

В установленное время выбранная программа начнет выполняться автоматически.

Индикатор  погаснет.

Через несколько минут после последнего нажатия кнопки посудомоечная машина переходит в режим ожидания в целях экономии электроэнергии. Дисплей и контрольные индикаторы будут отключены.

### Запуск программы до наступления момента запуска:

Вы можете запустить программу, даже если еще не наступило установленное время запуска программы. Для этого действуйте следующим образом:

■ Откройте дверцу.

■ Выберите функцию **Отмена** и подтвердите выбор кнопкой **OK**.

Индикатор  погаснет.

Автоматическая	12:00
Программа окончена	Основное меню •

■ Выберите пункт меню **Основное меню**.

■ Выберите нужную программу.

■ Выберите функцию **Запуск**.

■ Запустите программу, как только Вы закроете дверцу.

Загорание индикатора визуального контроля работы подтверждает начало выполнения программы.

# Дополнительные функции

---

## Освещение рабочей камеры **BrilliantLight**

В посудомоечной машине есть освещение рабочей камеры.

При открытой дверце освещение автоматически выключается через 15 минут.

Вы можете также отключить освещение рабочей камеры на длительное время.

■ Для этого 3 раза быстро откиньте полуприоткрытую дверцу посудомоечной машины. При этом открывайте дверцу так широко, что освещение рабочей камеры будет включено и выключено.

После этого освещение рабочей камеры отключено на длительное время.

■ Чтобы включить освещение рабочей камеры, 3 раза быстро откиньте полуприоткрытую дверцу посудомоечной машины.

## Компоненты моющего средства

Для достижения оптимального результата мойки посудомоечная машина автоматически настраивает программу под используемое моющее средство. В зависимости от программы Вы также можете немного изменить длительность программы и расход электроэнергии.

Принимайте во внимание рекомендации производителя по дозировке моющего средства.

Результаты мойки и сушки посуды при использовании этих видов моющих средств сильно различаются.

Если Вы долгое время используете мультифункциональные моющие средства и Вам мешают сообщения о нехватке других моющих средств, то Вы можете отключить индикаторы (см. главу "Установки, Индикаторы нехватки моющих средств"). Это не повлияет на функционирование компонентов моющих средств.

Пожалуйста, обратите внимание, если Вы начнете снова использовать соль и ополаскиватель, то будет необходимо активировать индикаторы нехватки моющих средств.

Регулярно (примерно каждые 4 - 6 месяцев) проверяйте общее состояние Вашей посудомоечной машины. Это позволит выявить неполадки, прежде чем они возникнут.

 На всех поверхностях могут легко возникать царапины. Все поверхности могут окрасится или измениться, если они соприкасаются с непредназначенными для них чистящими средствами.

## Чистка моечной камеры

Моечная камера самоочищается в процессе работы посудомоечной машины, если Вы всегда используете правильное количество моющего средства.

Однако, если несмотря на это, например, появились отложения известня или жира, Вы можете удалить их с помощью специальных чистящих средств (имеются в продаже в сервисной службе Miele). Учитывайте при этом указания, приведенные на упаковке моющего средства.

При частом использовании программ мойки с низкими температурами (< 50 °C) существует опасность образования запахов и появления бактерий в моечной камере. Чтобы очистить моечную камеру и избежать образования запахов, Вам следует один раз в месяц запускать программу "Интенсивная 75 °C".

Кроме того, регулярно очищайте сетки фильтров в моечной камере.

## Чистка дверцы и дверного уплотнителя

- Регулярно протирайте уплотнители дверцы влажной тряпкой для того, чтобы удалить остатки пищи.
- Стирайте остатки пролившейся пищи и напитков с боковых сторон дверцы машины.

Эти поверхности не относятся к области мойки и не промываются струями воды. Поэтому там может образоваться плесень.

## Чистка световода

Световод индикатора визуального контроля работы находится в кожухе под столешницей.

- Почистите световод при необходимости влажной салфеткой или с использованием стандартного чистящего средства для пластмасс.

# Чистка и уход

## Очистка панели управления и фронтальной поверхности прибора

 Загрязнения лучше удаляйте сразу.

Если загрязнения будут воздействовать на поверхность дольше, то они могут потом не удалиться, и поверхности могут окраситься или измениться.

■ Чистите панель управления **только** с использованием влажной салфетки.

■ Очистите фронтальную поверхность прибора с помощью чистой губки, моющего средства и теплой воды. Затем протрите насухо мягкой тряпкой.

Для очистки Вы можете использовать также чистую влажную тряпку.

## Чтобы избежать повреждений поверхности, не используйте при очистке

- чистящие средства, содержащие соду, аммиак, кислоту или хлориды,
- чистящие средства для удаления накипи,
- абразивные чистящие средства, например, абразивный порошок, пасту, пемзу,
- чистящие средства, содержащие растворитель,
- средства для чистки поверхностей из нержавеющей стали,
- чистящие средства для посудомоечных машин,
- спрей для очистки духовки,
- очиститель для стекла,
- жесткие губки с абразивной поверхностью и щетки, напр., губки для кастрюль,
- очиститель от грязи,
- острые металлические скребки,
- пароструйные очистители.

## Проверка сеток фильтра в моечной камере

Сетки комбинированного фильтра, расположенного на дне моечной камеры, задерживают грубые частицы загрязнений из моющего раствора. Таким образом, эти частицы не могут попасть в систему циркуляции моющего раствора и снова распределиться по моечной камере с помощью распылительных коромысел.

**⚠ Запрещается выполнение мойки без установленных сеток фильтров!**

Со временем фильтры могут засоряться частицами загрязнений. Этот период времени зависит от особенностей Вашего домашнего хозяйства.

После выполнения 50 программ ( заводская настройка) на дисплее появится сообщение **Проверка фильтр.**

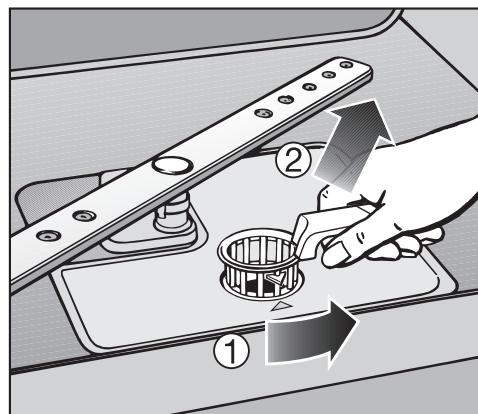
Вы можете установить интервал контроля фильтров, составляющий 30 - 60 программ (см. главу "Меню Установки", Контроль фильтров").

- Проверьте комбинированный фильтр!
- Очистите фильтр, если это требуется.
- В заключение подтвердите сообщение кнопкой **OK**.

Индикация на дисплее возвращается к списку программ.

## Чистка фильтров

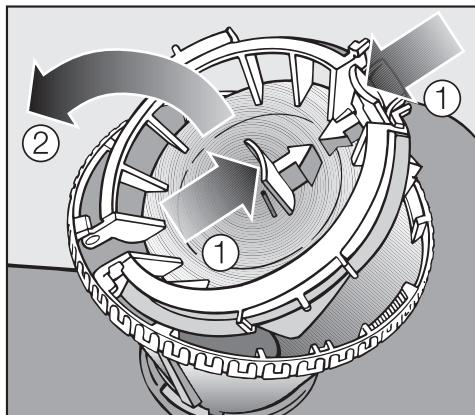
- Выключите посудомоечную машину.



- Поверните ручку назад и разблокируйте комбинированный фильтр ①.
- Выньте комбинированный фильтр ②, удалите крупные загрязнения и хорошо промойте фильтр под струей воды. Для чистки фильтра можно использовать щетку.

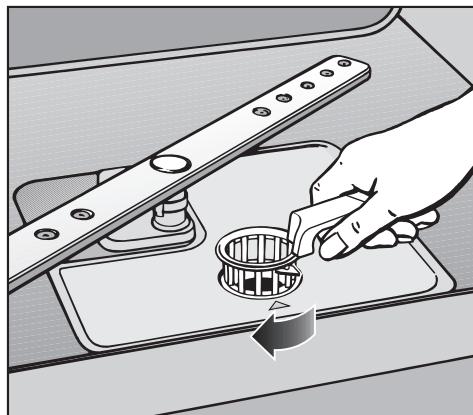
**⚠ Следите за тем, чтобы при этом крупные загрязнения не попали в циркуляционную систему и не засорили ее.**

## Чистка и уход



Для очистки внутренней стороны фильтра необходимо открыть затвор:

- Для этого прижмите друг к другу детали с углублением в направлении стрелки ① и откройте затвор фильтра ②.
- Очистите все детали под проточной водой.
- Затем замкните затвор так, чтобы произошла фиксация.



- Вставьте комбинированный фильтр так, чтобы он плотно прилегал к дну моечной камеры.
- Поверните ручку сзади вперед пока стрелки не будут указывать друг на друга, чтобы зафиксировать положение комбинированного фильтра.

 Комбинированный фильтр должен быть надежно установлен и заблокирован. В противном случае грубые частицы загрязнений могут попасть в систему циркуляции моющего раствора и засорить ее.

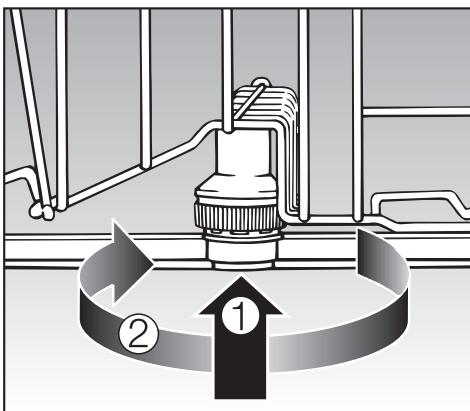
## Очистка распылительных коромысел

Остатки пищи могут отложиться в форсунках и опорах распылительных коромысел. Поэтому следует регулярно проверять состояние коромысел (примерно каждые 4-6 месяцев).

- Выключите посудомоечную машину.

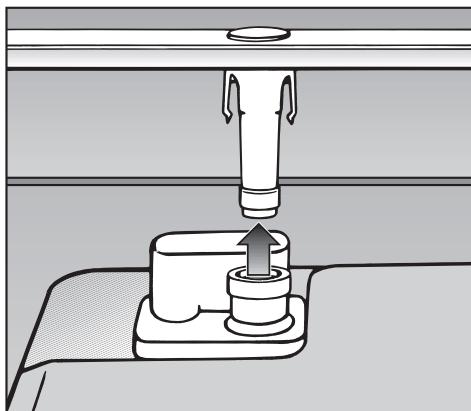
Снимите распылительные коромысла следующим образом:

- Выдвиньте наружу поддон для столовых приборов (если имеется).
- Нажмите вверх на **верхнее** распылительное коромысло, чтобы соединилось зубчатое сцепление, и отвинтите коромысло.

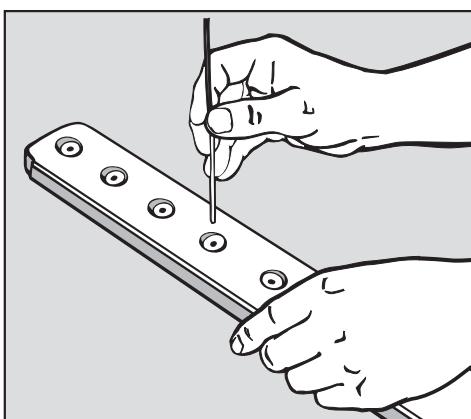


- Нажмите на **среднее** коромысло ①, чтобы соединилось зубчатое сцепление, и отвинтите коромысло ②.

- Вытащите нижний короб наружу.



- Вытяните **нижнее** коромысло с усилием вверх.



- Вдавите остатки пищи в форсунках с помощью острого предмета внутрь коромысла.
- Тщательно промойте коромысла в проточной воде.
- Снова установите коромысла и проверьте, могут ли они вращаться без помех.

## Помощь при неисправностях

Вы можете самостоятельно устранить большинство помех и неполадок в работе посудомоечной машины, которые могут появиться при ее повседневной эксплуатации. Так как Вам не нужно будет вызывать специалиста сервисной службы, то Вы сэкономите и время, и деньги.

Сведения в нижеприведенной таблице должны Вам помочь найти причины неисправности и устранить их. Однако, следует учитывать, что:

 Ремонтные работы имеют право производить только квалифицированные специалисты. В результате неправильно выполненных ремонтных работ для Вас может возникнуть серьезная опасность.

### Технические неполадки

Проблема	Причина	Устранение
<b>Посудомоечная машина не начинает работать.</b>	Неправильно закрыта дверца.	Плотно прижмите дверцу.
	Не вставлена сетевая вилка в розетку.	Вставьте вилку в розетку.
	Выключился защитный предохранитель.	Включите предохранитель (минимальная величина тока срабатывания: см. типовую табличку).
	Посудомоечная машина не включена.	Нажмите кнопку ① и выберите программу.
	Не выбрана никакая программа мойки.	Выберите нужную программу.
<b>Посудомоечная машина не продолжает выполнение мойки.</b>	Выключился защитный предохранитель.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Включите предохранитель (минимальная величина тока срабатывания: см. типовую табличку).</li><li>- Если защитный предохранитель снова выключится, вызовите сервисную службу Miele.</li></ul>
<b>После запуска программы не загорается индикатор визуального контроля работы.</b>	Неправильно смонтирован световод.	Выполните монтаж световода правильно (см. схему).

## Помощь при неисправностях

Проблема	Причина	Устранение
<b>Быстро мигает индикатор визуального контроля работы. Звучит сигнал зуммера.</b> <b>На дисплее появляется индикация одной из следующих неполадок:</b>		Прежде чем устранять неполадку: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Выключите посудомоечную машину кнопкой ①.</li> </ul>
 Техническая ошибка FXX	Смотря по обстоятельствам, сбой в работе или техническая неисправность.	Через несколько секунд: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Включите посудомоечную машину.</li> <li>– Выберите нужную программу.</li> <li>– Закройте дверцу.</li> </ul> <p>Если снова появляется индикация ошибки, значит имеется техническая неисправность.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Обратитесь в сервисную службу Miele.</li> </ul>
Ошибка в системе Waterproof F70	Сработала система защиты от протечек Waterproof.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Закройте водопроводный кран.</li> <li>– Обратитесь в сервисную службу Miele.</li> </ul>
Ошибка автоматического зарывания дверцы	Дверца заблокирована каким-то предметом.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Удалите предмет.</li> <li>– Если ошибка не устраняется, обратитесь в сервисную службу Miele.</li> </ul>
Ошибка автоматического открывания дверцы	Смотря по обстоятельствам, сбой в работе или техническая неисправность.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Откройте дверцу вручную.</li> <li>– Обратитесь в сервисную службу Miele.</li> </ul>

## Помощь при неисправностях

Неполадка в системе залива / слива воды		
Проблема	Причина	Устранение
<p><b>Быстро мигает индикатор визуального контроля работы.</b></p> <p><b>Звучит сигнал зуммера.</b></p> <p><b>На дисплее появляется индикация одной из следующих неполадок:</b></p> <p><b>Ошибка Залив воды</b></p>		
<p><b>Ошибка залива воды F12/F13</b></p>	<p>Закрыт кран водоснабжения.</p>	<p>Полностью откройте водопроводный кран.</p>
	<p>Неполадки при заливе воды</p>	<p>Прежде чем устранять неполадку:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Выключите посудомоечную машину кнопкой ①.</li></ul> <p>– Полностью откройте водопроводный кран.</p> <p>– Проверьте и при необходимости очистите фильтр шланга подачи воды (см. главу "Устранение неисправностей").</p> <p>– Гидравлическое давление в точке подключения воды ниже, чем 30 кПа (0,3 бар). При необходимости обратитесь за помощью к водопроводчику.</p>

## Помощь при неисправностях

Проблема	Причина	Устранение
<p><b>Быстро мигает индикатор визуального контроля работы.</b>  <b>В программе "Без нагрева" на дисплее высвечивается индикация ошибки:</b>            Тем. залив. воды оч. низкая</p>	<p>Температура поступающей воды не достигла требуемого значения 45 °C (см. главу "Подача воды").</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Повторите запуск программы.</li> <li>– Если снова появится сообщение об ошибке, используйте другую программу.</li> </ul>
<p><b>Быстро мигает индикатор визуального контроля работы.</b>  <b>Звучит сигнал зуммера.</b>  <b>На дисплее появляется индикация неисправности:</b>            Ошибка слива воды F11</p>	<p>Неполадка при сливе воды.            В моечной камере, возможно, находится вода.</p>	<p>Прежде чем устранять неполадку:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Выключите посудомоечную машину кнопкой ①.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Очистите комбинированный фильтр (см. главу "Чистка и уход").</li> <li>– Прочистите сливной насос (см. главу "Устранение неисправностей").</li> <li>– Прочистите обратный клапан (см. главу "Устранение неисправностей").</li> <li>– Устранийте перегиб или узел на сливном шланге в случае их возникновения.</li> </ul>

## Помощь при неисправностях

Общие проблемы, связанные с работой посудомоечной машины		
Проблема	Причина	Устранение
<b>Дисплей не горит.</b>	Посудомоечная машина автоматически выключается в целях экономии электроэнергии.	Снова включите посудомоечную машину кнопкой ①.
<b>Освещение рабочей камеры при открывании дверцы не включается.</b>	Освещение рабочей камеры было отключено на длительный срок.	Снова включите освещение рабочей камеры (см. главу "Дополнительные функции, BrilliantLight")
<b>На дисплее появится следующая индикация ошибки: Закройте крышку емкости с солью Во время выполнения программы дополнительно раздается сигнал зуммера и индикатор визуального контроля работы быстро мигает.</b>	Неплотно закрыта крышка контейнера для соли.	<ul style="list-style-type: none"><li>– Закройте крышку. Если крышка контейнера открылась во время выполнения программы, то Вам также необходимо:</li><li>– Выключить и снова включить посудомоечную машину кнопкой ①.</li><li>– Снова запустите программу.</li></ul>
<b>Быстро мигает индикатор визуального контроля работы. Звучит сигнал зуммера. На дисплее появляется индикация неполадки: Сред. коромысло заблокир. или Ниж. коромысло заблокир.</b>	<p>Среднее или нижнее коромысло заблокировано посудой.</p> <p>Форсунки среднего или нижнего коромысла засорены.</p>	<p>Откройте дверцу машины и поставьте посуду, которая блокирует коромысло, по-другому.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>– Выключите посудомоечную машину кнопкой ①. Затем:</li><li>– Очистите коромысло (см. главу "Чистка и уход").</li></ul>

## Помощь при неисправностях

Проблема	Причина	Устранение
<b>В кювете для моющих средств склеились остатки моющего средства после мойки.</b>	Кювета для моющих средств была влажной при загрузке.	Дозируйте моющее средство только в сухую кювету.
<b>Невозможно закрыть крышку кюветы для моющих средств.</b>	Приклеившиеся остатки моющего средства заблокировали затвор кюветы.	Удалите остатки моющих средств.
<b>По окончании программы с внутренней стороны дверцы и, возможно, на внутренних стенках остается влага.</b>	Неполадки нет! Обычный принцип работы системы сушки.	Неполадки нет! Влага испарится сама спустя короткое время.
<b>После завершения выполнения программы в моечной камере находится вода.</b>		<p>Прежде чем устранять неполадку:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Выключите посудомоечную машину кнопкой ①.</li> </ul>
	Засорился комбинированный фильтр в моечной камере.	Очистите комбинированный фильтр (см. главу "Чистка и уход").
	Сливной насос или обратный клапан заблокирован.	Прочистите сливной насос или обратный клапан (см. главу "Устранение неисправностей").
	Перегнут сливной шланг.	Устранитте перегиб сливного шланга.

## Помощь при неисправностях

Звуки при работе прибора		
Проблема	Причина	Устранение
<b>Стук в моечной камере.</b>	Распылительное коромысло при вращении ударяется о посуду.	Прервите выполнение программы и переставьте посуду, которая мешает движению коромысла.
<b>Дребезжание в моечной камере.</b>	Предметы посуды двигаются в моечной камере.	Прервите выполнение программы и переставьте посуду так, чтобы она занимала устойчивое положение.
	В сливном насосе находится посторонний предмет (напр., вишневая косточка).	Удалите из сливного насоса посторонний предмет (см. главу "Сливной насос и чистка обратного клапана").
<b>Стук в системе водопровода.</b>	Возможно, неполадка связана с монтажом или слишком небольшим сечением водопровода.	Не оказывает никакого влияния на функционирование посудомоечной машины. При необходимости обратитесь за помощью к водопроводчику.

## Помощь при неисправностях

### Неудовлетворительный результат мойки

Проблема	Причина	Устранение
<b>Посуда недостаточно чистая после мойки.</b>	Посуда неправильно расположена в машине.	Учитывайте указания в главе "Размещение посуды и столовых приборов".
	Была выбрана слишком "слабая" программа мойки.	Выбирайте более интенсивную программу (см. главу "Обзор программ").
	Проблема вызвана наличием въввшихся загрязнений при общем небольшом количестве загрязнений (например, если на посуде есть остатки чая).	Используйте дополнительную функцию "Автоматическая" (см. главу "Меню Установки, Автоматическая").
	Использовалось слишком мало моющего средства.	Используйте больше моющего средства или другой вид средства.
	Вращение распылительных коромысел заблокировано посудой.	Проверьте, хорошо ли врачаются ли коромысла, и при необходимости расположите посуду по-другому.
	Комбинированный фильтр в моечной камере загрязнен или неправильно вставлен. Это может быть причиной засорения форсунок распылительных коромысел.	Очистите комбинированный фильтр или установите его правильно. При необходимости очистите форсунки коромысел (см. главу "Чистка и уход").
	Обратный клапан заблокирован в открытом положении. Грязная вода затекает обратно в моечную камеру.	Прочистите сливной насос и обратный клапан, см. главу "Устранение неисправностей".
<b>На бокалах и столовых приборах остаются разводы. Бокалы имеют голубоватый оттенок; налет можно стереть.</b>	Используется слишком большое количество ополаскивателя.	Уменьшите дозировку (см. главу "Меню Установки!, Ополаскиватель").

## Помощь при неисправностях

Проблема	Причина	Устранение
<b>Посуда не просыпается, или бокалы и столовые приборы покрыты пятнами.</b>	Слишком малое количество ополаскивателя, или контейнер для ополаскивателя пустой.	Заполните контейнер ополаскивателем, увеличьте его дозу или при следующем добавлении ополаскивателя замените его на другой вид (см. главу "Ополаскиватель").
	Посуда слишком рано извлечена из машины.	Вынимайте посуду из машины позже (см. главу "Эксплуатация").
	Вы используете комбинированные моющие средства, способность высыхания посуды при их использовании уменьшается.	Смените моющее средство или используйте ополаскиватель (см. главу "Ополаскиватель").
<b>На посуде образуется белый налет. Бокалы и столовые приборы приобрели молочный оттенок; налет можно стереть.</b>	Слишком малое количество ополаскивателя.	Увеличьте дозировку (см. главу "Меню Установки, Ополаскиватель").
	В контейнере для регенерационной соли отсутствует соль.	Заполните контейнер регенерационной солью (см. главу "Дозировка регенерационной соли").
	Было использовано неподходящее комбинированное моющее средство.	Замените используемое моющее средство. При необходимости используйте обычные таблетки или обычное моющее средство в виде порошка.
	Устройство смягчения воды запрограммировано на слишком низкую жесткость воды.	Запрограммируйте устройство на более высокую жесткость (см. главу "Устройство смягчения воды").

## Помощь при неисправностях

Проблема	Причина	Устранение
<b>Бокалы приобрели коричневато-голубоватый цвет; налет не стирается.</b>	Компоненты моющего средства выделились в осадок.	Немедленно замените моющее средство.
<b>Бокалы потускнели и изменили цвет; налет нельзя стереть.</b>	Бокалы не предназначены для машинного мытья. Произошли изменения на поверхности стекла.	Покупайте бокалы, подходящие для машинного мытья.
<b>Не полностью удалены следы чая или губной помады.</b>	Выбранная программа имеет слишком низкую температуру мойки.  Моющее средство обладает слишком низким отбеливающим действием.	Выберите программу с более высокой температурой мойки.  Замените моющее средство.
<b>Изменили цвет предметы из пластмассы.</b>	Причиной этого могут быть натуральные красители, например, из моркови, томатов или кетчупа. Количество моющего средства или его отбеливающее действие было слишком слабым для удаления натурального красителя.	Используйте больше моющего средства (см. главу "Моющее средство"). Изменившие свою окраску предметы уже не вернут свой первоначальный цвет.
<b>На столовых приборах видны следы ржавчины.</b>	Некоторые столовые приборы недостаточно устойчивы к коррозии.  После загрузки регенерационной соли не была запущена программа. Остатки соли попали на посуду в процессе мойки.	Покупайте столовые приборы, устойчивые к воздействию при машинном мытье.  Всегда после загрузки соли запускайте выполнение программы "Быстрая" без посуды (без функции "Турбо").

# Устранение неисправностей

## Чистка фильтра в заливном шланге

Для защиты вентиля подачи воды в его резьбовой наконечник встроен фильтр. Если он засорится, то в моечную камеру будет поступать недостаточное количество воды.

 Пластмассовый корпус на конце шланга подвода воды содержит электрический клапан. Не погружайте этот корпус в жидкости.

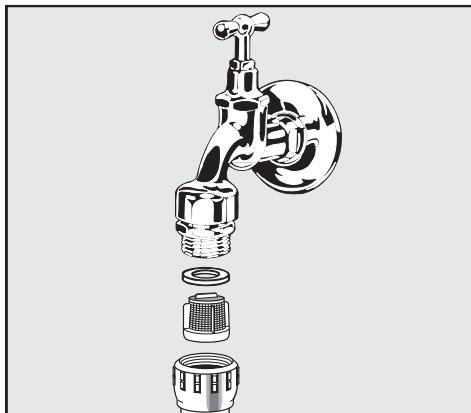
### Рекомендация

Если Ваш опыт показывает, что вода в водопроводе содержит много нерастворимых примесей, то мы рекомендуем установить между водопроводным краном и резьбовым наконечником вентиля фильтр с большой поверхностью сетки.

Такой фильтр можно приобрести в торговой организации техникой Miele или в сервисном центре Miele.

### Для чистки сетки фильтра:

- Отсоедините посудомоечную машину от сети. Для этого выключите ее и выньте сетевую вилку из розетки.
- Закройте водопроводный кран.
- Отвинтите вентиль подачи воды.

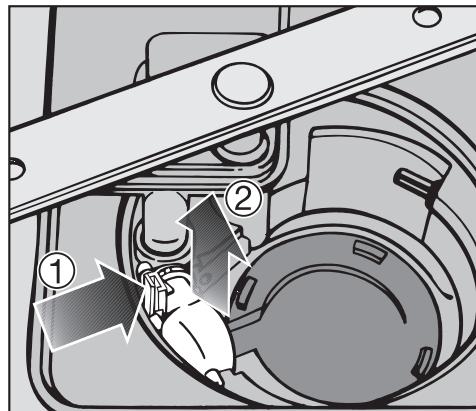


- Выньте уплотнительное кольцо из резьбового соединения.
- Выньте сетку фильтра плоскогубцами и очистите ее.
- Снова вставьте фильтр и уплотнение. При этом следите за правильным положением деталей.
- Наверните вентиль подачи воды на водопроводный кран. При этом не допускайте перекашивания резьбового соединения.
- Откройте водопроводный кран. Если через соединение пропускает вода, то, возможно, Вы недостаточно затянули или перекосили соединение.  
Насадите вентиль подачи воды ровно и плотно затяните соединение.

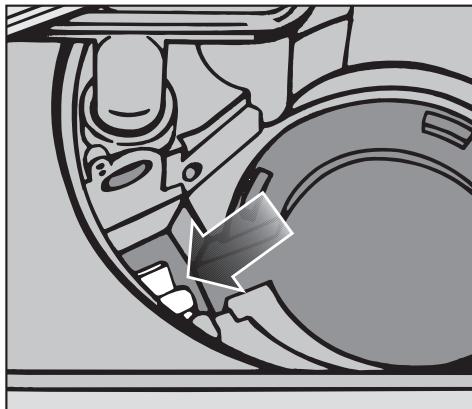
## Чистка сливного насоса и обратного клапана

Если по завершении программы в моечной камере остается вода, значит она не была откачана. Работа сливного насоса и обратного клапан могли быть заблокированы какими-либо посторонними предметами. Вы можете их легко удалить.

- Отсоедините посудомоечную машину от сети. Для этого выключите ее и выньте сетевую вилку из розетки.
- Выньте комбинированный фильтр из моечной камеры (см. главу "Чистка и уход", раздел "Чистка сеток фильтра в моечной камере").
- Вычерпайте воду из моечной камеры с помощью небольшого сосуда.



- Прижмите стопор обратного клапана внутрь ①.
- Снимите обратный клапан, направляя его вверх ② и тщательно промойте под струей воды.
- Удалите из обратного клапана все посторонние предметы.



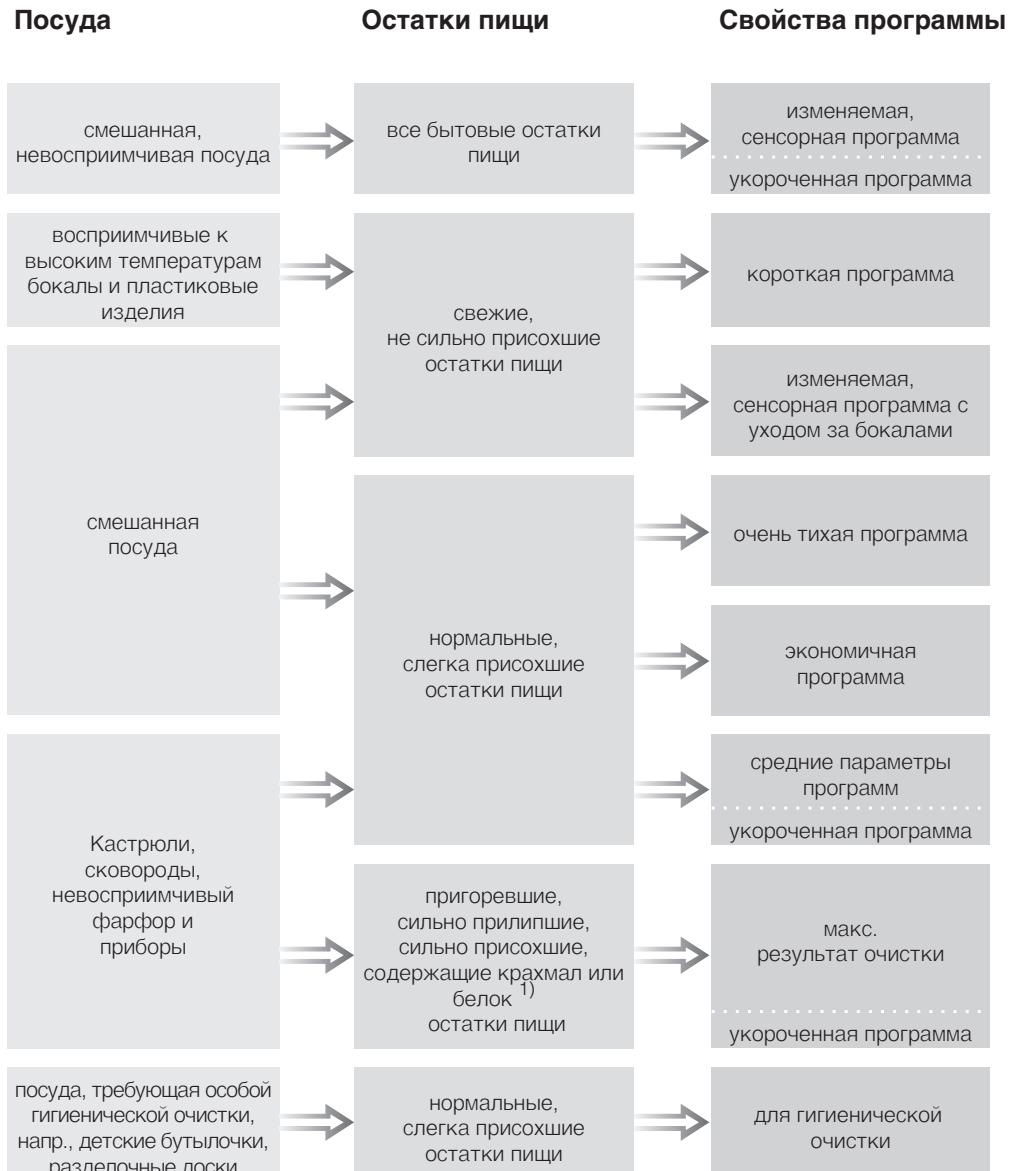
Под обратным клапаном находится сливной насос (см. стрелку).

- Удалите из сливного насоса все посторонние предметы (особенно трудно заметить наличие осколков стекла). Для проверки поверните рукой рабочее колесо сливного насоса. Колесо при этом можно вращать только толчками.
- Аккуратно установите на место обратный клапан.

**⚠ Обязательно должна произойти фиксация стопора!**

Очищайте сливной насос и обратный клапан аккуратно, чтобы не повредить восприимчивые детали.

# Обзор программ



<sup>1)</sup> содержащие крахмал остатки пищи могут возникнуть напр. от картофеля, макарон, риса или густого супа.  
Содержащие белок остатки пищи возникают от жареного мяса, рыбы, яиц или пудингов.

# Обзор программ

Программа	Моющее средство	
	Камера I <sup>2)</sup>	Камера II <sup>2)</sup>
<b>Автоматическая</b> + Турбо	–	25 мл или 1 таб.
<b>Быстрая 40°C</b>	–	20 мл или 1 таб. <sup>3)</sup>
<b>Деликатная</b>	–	20 мл или 1 таб.
<b>Экстра тихая</b>	–	25 мл или 1 таб. <sup>3)</sup>
<b>ECO</b>	–	25 мл или 1 таб.
<b>Легкая 50°C</b> + Турбо	–	25 мл или 1 таб.
<b>Интенсивная 75°C</b> + Турбо	10 мл	25 мл или 1 таб.
<b>Гигиена</b>	–	25 мл или 1 таб.

<sup>2)</sup> см. главу "Моющее средство"

<sup>3)</sup> Возможно, что некоторые таблетки растворяются не полностью.

## Обзор программ

---

Программа	Выполнение программы				
	Предварительная	Мойка °C	Промежуточная мойка		Ополаскивание °C
			1x	2x	
Автоматическая	изменяемая программа, сенсорная регулировка в соответствии с количеством посуды и остатками пищи				
	при необходимости	45-65	при необходимости	60	X
Быстрая 40 °C		40	X	45	X
Деликатная 	изменяемая программа, сенсорная регулировка в соответствии с количеством посуды и остатками пищи				
	при необходимости	40-48	при необходимости	55	X
Экстра тихая		45	X	65	X
ECO <sup>1)</sup>		45	X	50	X
Легкая 50 °C		50	X	60	X
Интенсивная 75 °C	X	75	X	60	X
Гигиена		70		X	70

1) Стандартная программа для мытья среднезагрязненной посуды.

Эта программа в отношении комбинированного расхода электроэнергии и воды является наиболее эффективной для мытья посуды такого рода.

## Обзор программ

---

Расход <sup>2)</sup>		Литры	Длительность <sup>2)</sup>	
Электроэнергия	Вода		Холодная вода 15 °C ч:мин.	Холодная вода 55 °C ч:мин.
Холодная вода 15 °C кВт/ч	Горячая вода 55 °C кВт/ч			
0,80 <sup>3)</sup> -1,25 <sup>4)</sup>	0,55 <sup>3)</sup> -0,90 <sup>4)</sup>	7,0 <sup>3)</sup> -17,0 <sup>4)</sup>	1:30-2:38	1:18-2:21
0,55	0,20	10,0	0:38	0:27
0,75 <sup>3)</sup> -1,00 <sup>4)</sup>	0,45 <sup>3)</sup> -0,55 <sup>4)</sup>	10,0 <sup>3)</sup> -17,0 <sup>4)</sup>	1:26-2:02	1:17-1:43
1,05	0,75	10,0	4:45	4:35
0,83	0,48	10,0	2:21	2:10
0,95	0,65	10,0	1:36	1:23
1,40	1,00	16,0	2:43	2:32
1,45	1,15	13,0	2:06	1:57

2) Значения указаны на основании EN 50242. На практике могут быть существенные отличия из-за отличающихся условий или из-за наличия сенсоров.  
Указанная продолжительность устанавливается в зависимости от Ваших бытовых условий.

3) половинная загрузка посудой с низкой загрязненностью

4) полная загрузка посудой с сильной загрязненностью

## Обзор программ

---

Программа	Область применения
Предварительная	Для ополаскивания пахнущей посуды, если запуск полной программы не целесообразен
Без нагрева	Может использоваться только при подключении к системе горячего водоснабжения с минимальной температурой воды 45 °C; для мытья <b>слабо- и среднезагрязненной</b> посуды; с активизацией управляемой сенсором функции "Бережный уход"
Интенсивная 65 °C	Для мытья <b>сильно загрязненной</b> посуды с <b>присохшими, содержащими крахмал</b> остатками пищи
Паста/паэлья/Raclette (блюдо из плавленного сыра и картофеля)	Для удаления <b>присохших остатков</b> , например, пасты/паэльи; рекомендовано использование 120% моющего средства
Пластмасса	Для бережной мойки предметов из пластика, пригодных для машинного мытья; с активизацией функции "Бережный уход"
Без верхнего короба 65 °C	Для массивной, <b>не чувствительной к нагреву</b> посуды (например, напольных ваз)
Пив. бокал гор.	Для мойки пивных бокалов без дозирования ополаскивателя; без добавления моющего средства; с активизацией функции "Бережный уход"
Пив. бокал хол.	Для быстрой мойки пивных бокалов для непосредственного повторного использования, без дозирования ополаскивателя; без добавления моющего средства; с активизацией функции "Бережный уход"

# Обзор программ

Выполнение программы					Расход <sup>2)</sup>			Длительность <sup>2)</sup>	
Предварительное ополаскивание	Мойка °C	Промежуточная мойка	Ополаскивание °C	Сушка	Электроэнергия	Вода	Литры	Холодная вода 15 °C ч:мин.	Горячая вода 55 °C ч:мин.
					Холодная вода 15 °C кВт/ч	Горячая вода 55 °C кВт/ч			
X					0,01	0,01	4,0	0:15	0:15
2X	X	X	X	X		0,05	26,0		1:18
X	65	X	60	X	1,15	0,85	13,0	2:10	1:57
X	75	X	60	X	1,30	1,00	13,0	2:14	2:01
X	50	X	60	X	0,80	0,55	13,0	2:02	1:53
X	65	X	60	X	0,95	0,60	13,0	1:42	1:30
	35	X	55		0,50	0,30	10,0	0:49	0:41
	25	X	X		0,20		10,0	0:17	

2) Значения указаны на основании EN 50242. На практике могут быть существенные отличия из-за отличающихся условий или из-за наличия сенсоров.

Указанная продолжительность устанавливается в зависимости от Ваших бытовых условий.

# Сервисная служба

## Ремонтные работы

Если несмотря на указания, содержащиеся в данной инструкции, Вы не можете устранить неполадку, обратитесь, пожалуйста в сервисные центры Miele.

Телефоны и адреса сервисных центров Miele Вы найдете в главе "Гарантия качества товара".

- Сообщите в сервисную службу модель и заводской номер Вашей посудомоечной машины.

Эти данные Вы найдете на типовой табличке, расположенной с правой стороны дверцы при ее открытом состоянии.

## Обновление программ (Update)

Благодаря возможности актуализации программ в будущем можно будет внести в электронный блок управления машины новые параметры программ.

Актуализация может быть проведена, как только в будущем потребуется изменить программы в соответствии с новыми разработками. Miele своевременно проинформирует Вас о возможности актуализации программ.

## Нижеследующая информация актуальна только для Украины:

соответствует требованиям  
"Технического регламента ограничения использования некоторых небезопасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (2002/95/EC)"

Постановление Кабинета Министров Украины от 03.12.2008 № 1057

## Сертификат (только для РФ)

РОСС. DE.ME10.B13096  
С 14.02.2013 по 14.02.2016

Соответствует требованиям:  
ГОСТ Р 52161.2.5 -2005,  
ГОСТ Р 51318.14.1-2006 (Р.4),  
ГОСТ 51318.14.2-2006 (Р.5,7),  
ГОСТ Р 51317.3.2-2006 (Р.6,7),  
ГОСТ Р 51317.3.3-2008

# **Дополнительно приобретаемые принадлежности**

---

## **Для лучшего использования посудомоечной машины**

Для использования посудомоечной машины в соответствии с индивидуальными потребностями Вы можете приобрести дополнительные принадлежности в фирменном магазине или сервисной службе Miele.

В зависимости от модели машины отдельные принадлежности могут относиться к ее серийному оснащению.

### **Вы хотели бы...**

...мыть детали капучинатора Miele

... мыть дополнительные столовые приборы

...мыть бокалы на ножке

...постоянно получать информацию о работе Вашей посудомоечной машины

### **Для этого Вам требуется...**

...вставка для капучинатора в верхний короб

...вставка для столовых приборов в нижний короб

...вставка для бокалов в нижний короб

...коммуникационный модуль  
Miele@home и Miele@home  
InfoControl

# Электроподключение

Посудомоечная машина серийно оснащена кабелем электропитания с вилкой для подключения к розетке с заземляющим контактом.

 После установки и подключения посудомоечной машины розетка должна оставаться доступной.

В целях безопасности не допускается использование удлинителей (опасность возгорания вследствие перегрева).

Поврежденный сетевой кабель должен заменяться только специальным кабелем того же типа (можно приобрести в сервисной службе Miele). В целях обеспечения безопасности замена кабеля должна выполняться только квалифицированным электриком или специалистом сервисной службы Miele.

Прибор нельзя подключать к островному инвертору, который применяется при автономном электроснабжении, напр., при использовании **солнечной энергии**. В противном случае при включении прибора при пиковом напряжении может произойти защитное отключение прибора. Может быть повреждена электроника!

Также прибор нельзя использовать вместе с, так называемыми, **энергосберегающими штекерами**, это уменьшает подачу электроэнергии к прибору и из-за этого прибор перегревается.

 Убедитесь в том, что напряжение, частота и предохранители электросети в Вашем доме соответствуют данным, указанным на типовой табличке, а также в соответствии установленной розетки и вилки посудомоечной машины.

Технические данные - см. типовую табличку с правой стороны дверцы.

 Для подключения необходима стационарная электропроводка с заземлением!

## Дополнительно для Украины

Внимание! Это изделие сконструировано для подключения к сети переменного тока с защитным (третьим) проводом заземления (зануления), которое соответствует требованиям п.7.1 "Правил устройства электроустановок".

Для Вашей безопасности подключайте прибор только к электросети с защитным заземлением (занулением). Если Ваша розетка не имеет защитного заземления (зануления), обратитесь к квалифицированному специалисту.

Не переделывайте штепсельную вилку и не используйте переходные устройства.

**ПОМНИТЕ! ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К СЕТИ БЕЗ ЗАЩИТНОГО ЗАЗЕМЛЕНИЯ (ЗАНУЛЕНИЯ) ВОЗМОЖНО ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!**

## Система защиты от протечек Miele

Система защиты от протечек Miele гарантирует при правильной установке полную защиту от повреждений водой на протяжении всего срока службы посудомоечной машины.

## Подача воды

 Вода из посудомоечной машины не является питьевой!

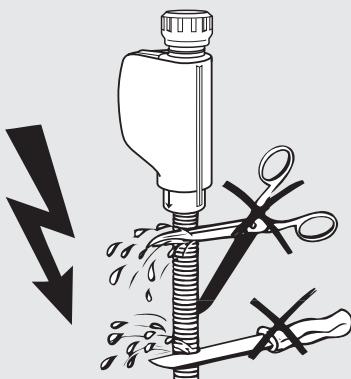
- Посудомоечная машина может подключаться к системе холодного или горячего водоснабжения (макс. температура 60 °C).  
При использовании энергосберегающих способов нагрева воды, например, с помощью солнечной энергии, мы рекомендуем подключение к системе горячего водоснабжения. Это позволит экономить электроэнергию и воду. Мойка посуды во всех программах будет выполняться горячей водой.
- Для использования программы "Без нагрева" (если имеется) необходимо подключение к системе горячего водоснабжения с температурой заливаемой воды минимум 45 °C, максимум 60 °C.  
Чем выше температура заливаемой воды, тем лучше результаты мойки и сушки.

- Заливной шланг имеет длину около 1,5 м. Гибкий металлический шланг длиной 1,5 м (испытательное давление 14000 кПа/ 140 бар) можно приобрести дополнительно.
- Для подключения необходим запорный вентиль с соединительной резьбой  $\frac{3}{4}$  дюйма.
- Клапан, предотвращающий обратный отток жидкости, не требуется, так как прибор соответствует действующим требованиям.
- Напор воды (гидравлическое давление в месте подключения) должно составлять от 30 до 1000 кПа (от 0,3 до 10 бар). Если напор воды ниже, то на дисплее появится сообщение **Ошибка, залив воды** (см. главу "Устранение неисправностей"). При более высоком давлении необходимо установить редуктор давления.

После ввода в эксплуатацию удостоверьтесь, что заливной шланг герметичен.

## Подключение к системе водоснабжения

**⚠** Подключайте посудомоечную машину к водопроводной сети с наличием вентиляции во избежание повреждений прибора.



**⚠** Не допускается укорачивание или повреждение шланга подачи воды, так как в нем имеются детали, находящиеся под напряжением (см. рисунок).

# Подключение к системе водоснабжения

## Слив воды

- Сливной шланг посудомоечной машины оснащен обратным клапаном, предотвращающим попадание грязной воды из шланга обратно в машину.
- Машина оснащена гибким шлангом для слива воды длиной около 1,5 м (внутренний диаметр 22 мм).
- Сливной шланг можно удлинить, подсоединив к нему при помощи переходника дополнительный шланг.  
Общая длина шланга не должна превышать 4 м, максимальная высота откачки (расположения шланга) не должна превышать 1 м!
- Для подключения шланга к системе слива используйте прилагаемый хомут для шланга (см. монтажную схему).
- Шланг может быть проложен в левом или правом направлении.
- Штуцер между шлангом и отводом канализации рассчитан на подключение шлангов различного диаметра. Штуцер следует укоротить, если он слишком глубоко вдается в сливной шланг. Иначе возможно засорение сливного шланга.
- Не допускается укорачивание сливного шланга!

 При прокладке шланга не допускайте образования заломов и перегибов!

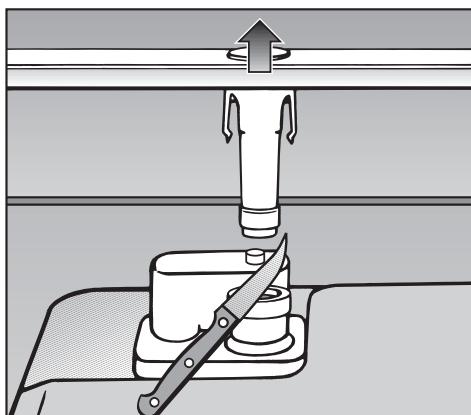
После ввода в эксплуатацию удостоверьтесь, что сливной шланг герметичен.

## Предотвращение "всасывания" воды

Если место подсоединения шланга к канализации находится ниже направляющей роликов нижнего колеса на дверце, то необходимо обеспечить поступление воздуха в систему слива. Иначе во время выполнения программы вода может "всасываться" из моечной камеры.

Для поступления воздуха в систему слива:

- Полностью откройте дверцу посудомоечной машины.



- Вытяните нижнее коромысло вверх.
- Отрежьте колпачок клапана поступления воздуха в моечной камере.

## Технические характеристики

Модель посудомоечной машины	стандартная	XXL
Высота	80,5 см (регулировка + 6,5 см)	84,5 см (регулировка +6,5 см)
Высота ниши для встраивания	от 80,5 см (+ 6,5 см)	от 84,5 см ( + 6,5 см)
Ширина	59,8 см	59,8 см
Ширина ниши для встраивания	60 см	60 см
Глубина	57 см	57 см
Вес	макс. 56 кг	макс. 62 кг
Напряжение	230 В	230 В
Общая потребляемая мощность	2200 Вт	2200 Вт
Предохранитель	10 A	10 A
Потребление мощности в выключенном состоянии	0,40 Вт	0,40 Вт
Потребление мощности в невыключенном состоянии	5,00 Вт	5,00 Вт
Справочные знаки проверки	KEMA, VDE, защита от радиопомех, Ростест-Москва	KEMA, VDE, защита от радиопомех, Ростест-Москва
Напор воды (гидравлическое давление)	30 - 1000 кПа (0,3 - 10 бар)	30 - 1000 кПа (0,3 - 10 бар)
Подключение горячей воды	температура макс. 60 °C	температура макс. 60 °C
Высота слива	макс. 1 м	макс. 1 м
Длина слива	макс. 4 м	макс. 4 м
Сетевой кабель	ок. 1,7 м	ок. 1,7 м
Вместимость	13/14 стандартных наборов*	13/14 стандартных наборов*
Класс энергетической эффективности	A	A

\* в зависимости от модели

## Меню "Установки ¶" для изменения стандартных параметров

### Вход в меню "Установки ¶"

- Включите посудомоечную машину кнопкой I, если она еще выключена.

На дисплее появляется основное меню.

Если включена функция памяти, то вместо списка программ появляется меню программы, выбранной в последний раз (см. главу "Память"). В этом случае Вы можете перейти в основное меню нажатием кнопки <С>.



- Выберите пункт меню Установки ¶.

Дисплей переходит в меню "Установки ¶".



- Выберите пункт меню, который Вы хотели бы изменить.

Нажатием кнопки i Вы можете вызвать краткую информацию по выбранному пункту меню.

Установленные опции в подменю отмечаются галочкой ✓.

# Меню Установки ¶

## Язык ¶

Текстовые сообщения могут выводиться на дисплей на различных языках.

С помощью подменю "Язык ¶" Вы можете изменить язык текстовых сообщений.

- Выберите нужный язык и подтвердите выбор кнопкой **OK**.

Флажок, стоящий за словом "Язык ¶", будет служить Вам ориентиром, если Вы установите язык, который не понимаете. В этом случае выбирайте с помощью соответствующих кнопок тот пункт меню, за которым стоит флажок, до тех пор, пока не появится подменю Язык ¶.

## Текущее время

Вы можете выбрать, будет ли текущее время отображаться на дисплее в 24-часовом или 12-часовом формате, и установить текущее время.

### Выбор формата времени

- Выберите пункт меню **Формат**.
- Выберите нужный часовой формат и подтвердите выбор с помощью **OK**.

### Установка текущего времени

- Выберите пункт меню **Установить вручную**.
- Введите кнопкой **+/-** значение часа и подтвердите его кнопкой **OK**.

Затем установите минуты.

После подтверждения установки минут с помощью **OK** индикация на дисплее возвращается в предыдущее меню, и с помощью кнопки < С Вы можете снова перейти в меню "Установки ¶".

## Жесткость воды

Ваша посудомоечная машина оснащена устройством смягчения воды. Вы должны установить устройство смягчения воды на жесткость воды Вашей системы водоснабжения (см. главу "Ввод в эксплуатацию, Установить жесткость воды").

## Ополаскиватель

Для получения оптимальных результатов полоскания Вы можете настроить дозировку ополаскивателя. Дозировка устанавливается ступенями 0-6 мл. Заводская настройка машины - дозировка 3 мл ополаскивателя.

Дозированное количество ополаскивателя может быть благодаря автоматическому регулированию программы "Автоматическая" большим, чем установленное значение.

Если на посуде остаются пятна:

- Установите более высокую дозировку ополаскивателя.

Если на посуде остаются разводы и полосы:

- Установите более низкую дозировку ополаскивателя.

- Выберите нужное количество ополаскивателя и подтвердите выбор с помощью **OK**.

## Автоматическая

Вы можете настроить программу "Автоматическая" так, чтобы в ней удалялись прочные загрязнения при небольшом общем количестве загрязнений.

- Выберите нужную установку и подтвердите выбор с помощью **OK**.

## Автоматическое открывание

Дверца при окончании программы в фазе сушки (исключение "Особенно тихо") автоматически приоткрывается для улучшения качества сушки (см. главу "Обзор программ").

Вы можете также выключить эту функцию.

- Выберите нужную установку и подтвердите выбор с помощью **OK**.

 Если Вы отключили функцию автоматического открывания дверцы и несмотря на это хотели бы после окончания программы открыть дверцу, то откройте дверцу полностью. В противном случае чувствительные кантаны столешницы могут быть повреждены водяным паром.

## Режим ожидания

За несколько минут после последнего нажатия любой кнопки или после окончания программы посудомоечная машина автоматически выключается в целях экономии электроэнергии.

Вы также можете отключить режим ожидания. Посудомоечная машина выключится только спустя 6 часов. Из-за этого повышается расход электроэнергии.

- Выберите нужную установку и подтвердите выбор с помощью **OK**.

Если имеется ошибка добавления соли или ополаскивателя, то посудомоечная машина не выключается.

Вы можете отключить индикаторы нехватки моющих средств, если Вы используете мультифункциональные моющие средства, и посудомоечная машина должна переключаться в режим ожидания.  
Индикация ошибки не может быть отключена.

## Индикаторы недостатка моющих средств

Если Вы долгое время используете мультифункциональные таблетки для посудомоечных машин и Вам мешают индикаторы недостатка моющих средств, Вы можете их отключить. Функции мультифункциональных таблеток при этом не изменятся.

- Выберите нужную установку и подтвердите выбор с помощью **OK**.

Пожалуйста, обратите внимание, если Вы снова начнете использовать соль и ополаскиватель и включите индикаторы недостатка моющих средств, то Вы не должны больше использовать мультифункциональные таблетки.

## Контроль фильтров

Вы можете установить размер интервала, через который машина будет напоминать Вам о необходимости контроля фильтров.

Может быть установлен интервал от 30 до 60 циклов мойки.

Заводская настройка интервала в контроле фильтров - 50 циклов мойки.

- Выберите нужный интервал и подтвердите выбор с помощью **OK**.

## Изменение основного меню

Вы можете изменить последовательность программ в основном меню и поставить в нем Ваши наиболее часто используемые программы на два первых места.



- Перейдите с помощью кнопки ▼ на программу, которую Вы хотели бы поставить на первое место в основном меню, и выберите ее кнопкой, стоящей рядом с программой.
- Подтвердите действие кнопкой **далъше**.
- Перейдите с помощью кнопки ▼ на программу, которую Вы хотели бы поставить на второе место в основном меню, и выберите ее кнопкой, стоящей рядом с программой.
- Подтвердите действие кнопкой **далъше**.

На дисплее появится результат установки, т.е. выбранные Вами программы.

Если Вы хотели бы изменить еще одну позицию программы, выбирайте функцию **назад** до тех пор, пока не достигнете соответствующей строки меню.

- Когда Вы выполните все изменения, подтвердите их нажатием на **готово**.

## Сохранение опций

Вы можете дополнить некоторые программы опциями, например, установить более длительное предварительное ополаскивание (см. главу "Эксплуатация, выбор опций").

### В пункте меню **Сохранение опций**

Вы можете определить, должны ли быть сохранены выполненные Вами настройки для следующего хода программ.

В заводской настройке данная функция выключена.

- Выберите нужную установку и подтвердите выбор с помощью **OK**.

## Температура

Вы можете решить, будет ли температура указываться в градусах

Цельсия °C или в градусах

Фаренгейта °F.

В заводской настройке температура указывается в градусах Цельсия °C.

- Выберите нужные единицы температуры и подтвердите выбор с помощью **OK**.

## Зуммер

При включенной функции зуммера сигнал звучит в конце программы и при появлении неполадки.

### Зуммер в конце программы

Сигнал зуммера в конце программы звучит по 4 раза с интервалами и краткой паузой. Сигнал будет звучать, пока Вы не выключите посудомоечную машину.

В заводской настройке функция зуммера, звучащего в конце программы, выключена.

### Зуммер при неполадке

Сигнал при возникновении неполадок звучит по 4 раза с интервалом без паузы.

Предупреждающий сигнал, звучащий при появлении неполадки, отключить нельзя.

## Настройка громкости зуммера

Вы можете установить желаемую громкость сигнала в семнадцать ступеней.

Сигнал, звучащий при появлении неполадки, отключить нельзя.

- Выберите необходимую громкость сигнала.
- Подтвердите с помощью **OK**.

## Подтверждающий сигнал

Каждое нажатие какой-либо кнопки подтверждается акустическим сигналом.

Громкость сигнала может быть настроена на один из 17 уровней.

- Выберите нужный уровень громкости сигнала и подтвердите выбор с помощью **OK**.

## Яркость дисплея

Яркость индикации на дисплее может быть настроена на один из 17 уровней.

- Выберите нужную яркость и подтвердите выбор с помощью **OK**.

## Память

С помощью функции памяти Вы можете сохранить последнюю выбранную программу.

Если по окончании программы Вы выключите и снова включите машину или откроете и снова закроете дверцу, то на дисплее появится не основное меню, а последняя выбранная программа.

В заводской настройке функция памяти выключена.

- Выберите нужную опцию и подтвердите выбор с помощью **OK**.

# Меню Установки ¶

## Торговля

Только для специализированной торговли!

У посудомоечной машины есть различные демонстрационные программы для специализированных магазинов.

Программы **Демо-режим** и **Демо-режим бесконечный** демонстрируют пример управления посудомоечной машиной и многообразие ее функций:

### – Демо-режим:

Программу необходимо запускать нажатием какой-либо кнопки. Она полностью выполняется один раз, затем ее необходимо запустить снова.

### – Демо-режим бесконечный:

Программа начнется сразу после того, как Вы ее включите, и будет выполняться циклически до тех пор, пока Вы ее снова не выключите.

### – Демо: шум мытья:

В этой программе включаются насосы, чтобы продемонстрировать шум мытья посуды.

### – Выставочное включение:

Установки, необходимые при первом вводе в эксплуатацию (установка языка, времени), не появляются на дисплее.

### – Демо Авт. открывание:

Дверца автоматически открывается.

## Включение демо-режима

- Выберите нужную опцию и подтвердите выбор с помощью **OK**.
- Подтвердите следующие запросы кнопкой **OK**.
- Нажмите любую кнопку, чтобы запустить выбранный демо-режим.
- Для прерывания работы демо-режима снова нажмите любую кнопку и подтвердите действие с помощью **OK**.

## Выключение демо-режима

- Выберите опцию **выкл** и подтвердите выбор с помощью **OK**, чтобы выключить демо-режим.
- Подтвердите запрос **Выключить демо-режим?** с помощью **OK**.

## Заводская настройка

Вы можете восстановить для всех установок исходное состояние, т.е. как в заводской настройке.

- Подтвердите запрос **Восстановить заводскую настройку?** с помощью **OK**.
- Подтвердите сообщение **Все настройки восстановлены.** с помощью **OK**.

## Выход из меню "Установки ¶"

Вы можете выйти из меню "Установки ¶" с помощью кнопки << С и вернуться в основное меню.

# Гарантия качества товара

---

## Уважаемый покупатель!

Гарантийный срок на бытовую технику, ввезенную на территорию страны приобретения через официальных импортеров составляет 24 месяца, при условии использования изделия исключительно для личных, семейных, домашних и иных нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.

На аксессуары и запасные части, приобретаемые отдельно, не в составе основного товара, гарантийный срок не устанавливается.

Гарантийный срок исчисляется с даты передачи товара покупателю. Пожалуйста, во избежание недоразумений, сохраняйте документы, подтверждающие передачу товара (товарные накладные, товарные чеки и иные документы, подтверждающие передачу товара в соответствии с требованиями действующего законодательства) и предъявляйте их сервисным специалистам при обращении за гарантийным обслуживанием.

В течение гарантийного срока Вы можете реализовать свои права на безвозмездное устранение недостатков изделия и удовлетворение иных установленных законодательством требований потребителя в отношении качества изделия, при условии использования изделия по назначению и соблюдения требований по установке, подключению и эксплуатации изделия, изложенных в настоящей инструкции.

В случае выполнения подключения третьими лицами сохраняйте документы, свидетельствующие об оплате и выполнении услуг по установке и подключению.

Внимание! Каждое изделие имеет уникальный заводской номер. Заводской номер позволяет установить дату производства изделия и его комплектацию. Называйте заводской номер изделия при обращении в сервисную службу Miele, это позволит Вам получить более быстрый и качественный сервис.

В случае устранения сервисной службой Miele неполадок оборудования в период действия гарантийного срока посредством замены детали указанного оборудования, клиент обязан вернуть представителю сервисной службы демонтированную деталь по окончании ремонта (в момент устранения неполадки оборудования).

## **Сервисная служба Miele оставляет за собой право отказать в гарантийном обслуживании в случаях:**

В случае устранения сервисной службой Miele неполадок оборудования в период действия гарантийного срока посредством замены детали указанного оборудования, клиент обязан вернуть представителю сервисной службы демонтированную деталь по окончании ремонта (в момент устранения неполадки оборудования).

Гарантийное обслуживание не производится в случаях:

- Обнаружения механических повреждений товара;
- Неправильного хранения и/или небрежной транспортировки;
- Обнаружения повреждений, вызванных недопустимыми климатическими условиями при транспортировке, хранении и эксплуатации;
- Обнаружения следов воздействия химических веществ и влаги;
- Несоблюдения правил установки и подключения;
- Несоблюдения требований инструкции по эксплуатации;
- Обнаружения повреждений товара в результате сильного загрязнения;
- Обнаружения повреждений в результате неправильного применения моющих средств и расходных материалов или использования не рекомендованных производителем средств по уходу;
- Обнаружения признаков разборки, ремонта и иных вмешательств лицами, не имеющими полномочий на оказание данных услуг;
- Включения в электрическую сеть с параметрами, не соответствующими ГОСТу, ДСТУ;
- Повреждений товара, вызванных животными или насекомыми;
- Противоправных действий третьих лиц;

# Гарантия качества товара

---

- Действий непреодолимой силы (пожара, залива, стихийных бедствий и т.п.);
- Нарушения функционирования товара вследствие попадания во внутренние рабочие объемы посторонних предметов, животных, насекомых и жидкостей.

## **Гарантийное обслуживание не распространяется на:**

- работы по регулировке, настройке, чистке и прочему уходу за изделием, оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации;
- работы по замене расходных материалов (элементов питания, фильтров, лампочек освещения, мешков-пылесборников, и т.д.), оговоренные в настоящей Инструкции по эксплуатации.

## **Недостатками товара не являются:**

- запах нового пластика или резины, издаваемый товаром в течение первых дней эксплуатации;
- изменение оттенка цвета, глянца частей оборудования в процессе эксплуатации;
- шумы (не выходящие за пределы санитарных норм), связанные с принципами работы отдельных комплектующих изделий, входящих в состав товара:
  - вентиляторов
  - масляных/воздушных доводчиков дверей
  - водяных клапанов
  - электрических реле
  - электродвигателей
  - ремней
  - компрессоров
- шумы, вызванные естественным износом (старением) материалов:
  - потрескивания при нагреве/охлаждении
  - скрипты
  - незначительные стуки подвижных механизмов
- необходимость замены расходных материалов и быстроизнашивающихся частей, пришедших в негодность в результате их естественного износа.

## **Сервисные центры Miele**

Сервисная сеть Miele включает в себя собственные сервисные центры в Москве, Санкт-Петербурге, Киеве и Алматы, региональных сервисных специалистов Miele и партнерские сервисные центры в регионах. Со списком городов, в которых представлен сервис Miele, Вы можете ознакомиться на интернет-сайте компании:

**для России: [www.miele.ru](http://www.miele.ru)**

**для Украины: [www.miele.ua](http://www.miele.ua)**

**для Казахстана: [www.miele.kz](http://www.miele.kz)**

В случае необходимости сервисной поддержки просим обращаться по телефонам "Горячей линии", указанным на странице **Контактная информация о Miele**.

# Контактная информация о Miele

---

По всем вопросам, связанным с приобретением техники, приобретением дополнительных принадлежностей и расходных материалов, а также в случае необходимости сервисной поддержки просим обращаться по телефону "Горячей линии".

## **Российская Федерация**

Горячая линия для РФ 8-800-200-29-00 (звонок бесплатный на всей территории РФ)

E-mail: [service@miele.ru](mailto:service@miele.ru)

Internet: [www.miele.ru](http://www.miele.ru)

Адрес ООО Миле СНГ

125284 Москва,

Ленинградский проспект, 31А, стр.1

Адрес филиала ООО Миле СНГ в г. Санкт-Петербург

197046 Санкт-Петербург

Петроградская наб., 18 а

## **Украина**

ООО "Миле"

ул. Жилянская 48, 50А, Киев, 01033 БЦ "Прайм"

Тел. 0 800 500290 (звонок со стационарного телефона на территории Украины бесплатный)

(044) 496 03 00

Факс (044) 494 22 85

E-mail: [info@miele.ua](mailto:info@miele.ua)

Internet: [www.miele.ua](http://www.miele.ua)

## **Республика Казахстан**

ТОО "Миле"

050059, г. Алматы Проспект Аль-Фараби, 13

Тел. (727) 311 11 41

Факс (727) 311 10 42

Горячая линия 8-800-080-53-33

E-mail: [info@miele.kz](mailto:info@miele.kz)

Internet: [www.miele.kz](http://www.miele.kz)

## **Другие страны СНГ**

По всем вопросам приобретения дополнительных принадлежностей и расходных материалов, а также в случае необходимости сервисной поддержки, просим обращаться к продавцу, у которого Вы приобрели это изделие.

Внимание!

Условия гарантии в данных странах (в силу местного законодательства) могут быть иными.

Уточнить условия гарантии можно у продавца.

Контактные данные продавцов в странах СНГ можно получить в контактном центре

ООО Миле СНГ

Тел. +7 (495) 745 89 90

Факс + 7 (495) 745 89 84

E-mail: [info@miele.ru](mailto:info@miele.ru)



Производитель:

Мильт & Ци. КГ, Карл-Мильт-штрассе, 29, 33332 Гютерсло, Германия  
Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Deutschland

Изготовлено на заводе:

Мильт & Ци. КГ, Мильт-штрассе, 2, 33611 Бieleфельд, Германия  
Miele & Cie. KG, Miele-Straße 2, 33611 Bielefeld, Deutschland

Импортеры:

ООО Мильт СНГ  
Российская Федерация и  
страны СНГ  
125284 Москва,  
Ленинградский пр-т, д. 31а, стр. 1  
Телефон: (495) 745 8990  
8 800 200 2900  
Телефакс: (495) 745 8984

Internet: [www.miele.ru](http://www.miele.ru)  
E-mail: [info@miele.ru](mailto:info@miele.ru)

ООО "Мильт"  
ул. Жилянская 48, 50А  
01033 Киев, Украина  
Телефон: + 38 (044) 496 0300  
Телефакс: + 38 (044) 494 2285

Internet: [www.miele.ua](http://www.miele.ua)  
E-mail: [info@miele.ua](mailto:info@miele.ua)



010

ТОО Мильт  
Казахстан  
050059, г. Алматы  
Проспект Аль-Фараби, 13  
Тел. (727) 311 11 41  
8-800-080-53-33  
Факс (727) 311 10 42



Право на изменение сохраняется /  
G5980/G5985 / 4113

M.-Nr. 09 261 022 / 00

